

**SE****Bruksanvisning för gräsklippare****NO****Bruksanvisning for gressklipper****PL****Instrukcja obsługi kosiarka****EN****Operating Instructions for Lawn Mower**

**SE** - Bruksanvisning i original  
**NO** - Bruksanvisning i original  
**PL** - Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** - Operating instructions in original

Date of production: 2013-12-10

© Julia AB

|                                              |               |
|----------------------------------------------|---------------|
| <b>SVENSKA</b>                               | <b>6</b>      |
| <b>SÄKERHETSANVISNINGAR</b>                  | <b>6</b>      |
| ALLMÄNT                                      | 6             |
| ANVÄNDNING                                   | 6             |
| SYMBOLER                                     | 7             |
| UNDERHÅLL OCH FÖRVARING                      | 8             |
| <b>TEKNISKA DATA</b>                         | <b>9</b>      |
| <b>BESKRIVNING</b>                           | <b>10</b>     |
| <b>MONTERING</b>                             | <b>10</b>     |
| MONTERING AV GRÄSUPPSAMLARE                  | 10            |
| MONTERING AV HANDTAG                         | 11            |
| INSTÄLLNING AV KLIPPHÖJD                     | 11            |
| SÄKERHETSANVISNINGAR                         | 12            |
| <b>HANDHAVANDE</b>                           | <b>12</b>     |
| START AV MOTOR                               | 13            |
| HJULDRIVNING                                 | 13            |
| MULCHINGFUNKTION, SIDOUTKAST, GRÄSUPPSAMLARE | 14            |
| TIPS                                         | 14            |
| FÖRE ANVÄNDNING                              | 15            |
| ANVÄNDNING AV MULCHINGFUNKTIONEN             | 15            |
| ANVÄNDNING AV SIDOUTKAST                     | 15            |
| ANVÄNDNING AV GRÄSUPPSAMLARE                 | 16            |
| DEMONTERING AV MULCHINGTILLSATS              | 16            |
| DEMONTERING AV UTKASTKANAL FÖR SIDOUTKAST    | 16            |
| DRIVNING                                     | 16            |
| <b>UNDERHÅLL</b>                             | <b>17</b>     |
| <br><b>NORSK</b>                             | <br><b>19</b> |
| <b>SIKKERHETSANVISNINGER</b>                 | <b>19</b>     |
| GENERELT                                     | 19            |
| BRUK                                         | 19            |
| SYMBOLER                                     | 20            |
| VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING                   | 21            |
| <b>TEKNISKE DATA</b>                         | <b>22</b>     |
| <b>BESKRIVELSE</b>                           | <b>23</b>     |
| <b>MONTERING</b>                             | <b>23</b>     |
| MONTERING AV GRESSOPPSAMLER                  | 23            |

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| MONTERING AV HÅNDTAK .....                      | 24        |
| INNSTILLING AV KLIPPEHØYDE .....                | 24        |
| SIKKERHETSANVISNINGER .....                     | 25        |
| <b>BRUK .....</b>                               | <b>25</b> |
| STARTE MOTOREN .....                            | 26        |
| HJULDRIFT .....                                 | 26        |
| BIOKLIPPER, SIDEUTKAST, GRESSOPPSAMLER .....    | 27        |
| TIPS .....                                      | 27        |
| FØR BRUK .....                                  | 28        |
| BRUK AV BLOKLIPPEREN .....                      | 28        |
| BRUK AV SIDEUTKAST .....                        | 28        |
| BRUK AV GRESSOPPSAMLER .....                    | 29        |
| DEMONTERING AV BLOKLIPPER .....                 | 29        |
| DEMONTERING AV UTKASTKANAL FOR SIDEUTKAST ..... | 29        |
| DRIFT .....                                     | 29        |
| <b>VEDLIKEHOLD .....</b>                        | <b>30</b> |

## **POLSKI .....**

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....</b>                          | <b>32</b> |
| INFORMACJE OGÓLNE .....                                     | 32        |
| SPOSÓB UŻYCIA .....                                         | 32        |
| SYMBOLE .....                                               | 33        |
| KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE .....                          | 34        |
| <b>DANE TECHNICZNE .....</b>                                | <b>35</b> |
| <b>OPIS .....</b>                                           | <b>36</b> |
| <b>MONTAŻ .....</b>                                         | <b>36</b> |
| MONTAŻ ZBIORNIKA NA TRAWĘ .....                             | 36        |
| MONTAŻ UCHWYTU .....                                        | 37        |
| REGULACJA WYSOKOŚCI KOSZENIA .....                          | 37        |
| ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....                                 | 38        |
| <b>OBSŁUGA .....</b>                                        | <b>38</b> |
| URUCHAMIANIE SILNIKA .....                                  | 39        |
| NAPĘD KÓŁ .....                                             | 39        |
| FUNKCJA MULCZOWANIA, WYRZUT BOCZNY, ZBIORNIK NA TRAWĘ ..... | 40        |
| WSKAZÓWKI .....                                             | 40        |
| PRZED UŻYCIEM .....                                         | 41        |
| KORZYSTANIE Z FUNKCJI MULCZOWANIA .....                     | 41        |
| KORZYSTANIE Z WYRZUTU BOCZNEGO .....                        | 41        |

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| KORZYSTANIE ZE ZBIORNIKA NA TRAWĘ .....            | 42        |
| DEMONTAŻ PRZYSTAWKI MULCZUJĄCEJ .....              | 42        |
| DEMONTAŻ KANAŁU WYRZUTOWEGO WYRZUTU BOCZNEGO ..... | 42        |
| NAPĘD .....                                        | 42        |
| <b>KONSERWACJA .....</b>                           | <b>43</b> |

## **ENGLISH .....**

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>SAFETY INSTRUCTIONS .....</b>                       | <b>45</b> |
| GENERAL .....                                          | 45        |
| USE .....                                              | 45        |
| SYMBOLS .....                                          | 46        |
| MAINTENANCE AND STORAGE .....                          | 47        |
| <b>TECHNICAL DATA .....</b>                            | <b>48</b> |
| <b>DESCRIPTION .....</b>                               | <b>49</b> |
| <b>ASSEMBLY .....</b>                                  | <b>49</b> |
| FITTING THE GRASS CATCHER .....                        | 49        |
| FITTING THE HANDLE .....                               | 50        |
| ADJUSTING THE CUTTING HEIGHT .....                     | 50        |
| SAFETY INSTRUCTIONS .....                              | 51        |
| <b>OPERATION .....</b>                                 | <b>51</b> |
| STARTING THE ENGINE .....                              | 52        |
| WHEEL DRIVE .....                                      | 52        |
| MULCHING FUNCTION, SIDE EJECTOR, GRASS CATCHER .....   | 53        |
| TIPS .....                                             | 53        |
| BEFORE USE .....                                       | 54        |
| USING THE MULCHING FUNCTION .....                      | 54        |
| USING THE SIDE EJECTOR .....                           | 54        |
| USING THE GRASS CATCHER .....                          | 55        |
| REMOVING THE MULCHING UNIT .....                       | 55        |
| REMOVING THE EJECTOR OUTLET FOR THE SIDE EJECTOR ..... | 55        |
| DRIVE .....                                            | 55        |
| <b>MAINTENANCE .....</b>                               | <b>56</b> |

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

### ALLMÄNT

- Apparaten är endast avsedd för gräsklippning. Använd apparaten endast i enlighet med dessa anvisningar. Annan användning medför risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada.
- Låt aldrig barn, personer med funktionsnedsättning eller personer som inte känner till apparaten eller har tagit del av dessa anvisningar använda den.
- Användaren är ansvarig för eventuella olyckor eller risker för andra personer eller för egendom. Håll andra personer, i synnerhet barn, och husdjur på behörigt avstånd från arbetsområdet.
- Inspektera noga det område där apparaten ska användas och avlägsna stenar, trådar, ben och andra främmande föremål. Föremål som slungas iväg kan orsaka allvarlig personskada.

### ANVÄNDNING

- Kontrollera regelbundet att alla skruvförband är korrekt åtdragna.
- Kontrollera före varje användning att gräsuppsamlare, kanal för sidoutkast eller mulchingtillsats är monterad.
- Kontrollera före varje användning att kniv och knivskruv är korrekt åtdragna. Kontrollera regelbundet att kniven är skarp och skärp den vid behov. Kontrollera knivens balans efter skärpning. Byt ut kniven om den är skadad.
- Använd alltid stadiga skor och långbyxor vid användning av apparaten.
- Starta aldrig motorn inomhus eller i slutet utrymme. Avgaserna från motorn innehåller kolmonoxid, en luktlös och livsfarlig gas – risk för allvarlig personskada och/eller dödsfall.
- Använd apparaten endast i dagsljus eller i god artificiell belysning.
- Använd inte apparaten när det regnar eller i vått gräs.
- Var mycket försiktig när du ändrar riktning och i sluttningar. Klipp tvärs över sluttningar, aldrig uppåt och nedåt.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när motorn är igång. Luta, lyft eller bär aldrig apparaten medan motorn är igång.
- Lyft eller luta aldrig apparaten när motorn startas. För aldrig in händer eller fötter under klipptäcket eller i utkastöppningen när motorn är igång.
- Motorns märkvarvtal är inställt från fabrik och får inte ändras.
- Koppla ur eventuell drivning före start.
- Lyft eller bär aldrig apparaten medan motorn är igång.
- Stäng av motorn och lossa tändkabeln från tändstiftet i nedanstående situationer.
  - Före ingrepp under klipptäcket eller i utkastöppningen.
  - Före kontroll, underhåll och/eller reparation.

- Innan apparaten lutas, lyfts eller bärs.
- Innan apparaten lämnas utan uppsikt.
- Före inställning av klipphöjd.
- Innan gräsuppsamlaren demonteras.
- Stäng omedelbart av motorn om du kör på något. Kontrollera att apparaten inte är skadad innan den startas igen. Kontakta behörig servicerepresentant för eventuell reparation.

**WARNING!** Kniven fortsätter att röra sig några sekunder efter att motorn stängts av.

- Stäng omedelbart av apparaten vid onormalt ljud eller onormala vibrationer. Låt kontrollera och reparera apparaten innan du använder den igen.
- Kontrollera före varje användning att alla skruvförband är åtdragna och att skydden är korrekt monterade.

**WARNING!** Bensin är starkt antändligt och kan under vissa omständigheter vara explosivt – risk för brännskada vid bränslepåfyllning.

- Förvara bensin endast i godkänd behållare.
- Använd tratt eller liknande vid hantering av bränsle. Arbeta utomhus, på säkert avstånd från eventuella antändningskällor. Rök inte. Använd inte mobiltelefon.
- Fyll alltid på bränsle och motorolja före första användning. Ta aldrig av tanklocket och fyll aldrig på bränsle när motorn är igång. Låt motorn svalna före bränslepåfyllning.
- Undvik att spilla bränsle vid påfyllning. Torka omedelbart upp utspillt bränsle. Flytta bort apparaten från bränslespillet före start.
- Sätt tillbaka och dra åt tanklocket korrekt efter bränslepåfyllning. Sätt tillbaka och dra åt locket på bensindunken.

## SYMBOLER

**VIKTIGT!** Läs dessa anvisningar noga före montering och användning.

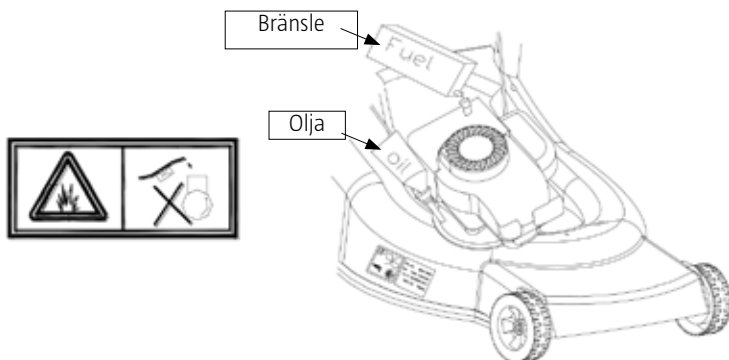
| SYMBOL                                                                              | FÖRKLARING                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VIKTIGT!</b> Läs bruksanvisningen före användning.                                                                |
|  | <b>VIKTIGT!</b> Håll kringstående personer, speciellt barn, på behörigt avstånd från arbetsområdet.                  |
|  | <b>VIKTIGT!</b> Håll händer och fötter borta från rörliga delar – risk för allvarlig personskada och/eller dödsfall. |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>VIKTIGT!</b> Apparaten får endast användas utomhus och i väl ventilerade utrymmen.</p>                                                                                 |
|  | <p><b>VIKTIGT!</b> Heta ytor – risk för brännskada.</p>                                                                                                                      |
|  | <p><b>VIKTIGT!</b> Stäng av motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring, underhåll eller andra ingrepp.</p> |
|  | <p><b>VIKTIGT!</b> Fyll aldrig på bränsle när motorn är igång.</p>                                                                                                           |

## UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

**VARNING!** Stäng av motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring, underhåll och/eller reparation.

- Kontrollera regelbundet att alla skruvförband är korrekt åtdragna.
- Förvara aldrig apparaten med bränsle i tanken i utrymmen med antändningskällor som varmvattenberedare, värmare, torkanordningar etc. Låt motorn svalna före förvaring.
- Rengör motorn och området runt ljuddämparen samt bränsletanken. Avlägsna gräsrester och fett.
- Kontrollera regelbundet deflektorn och gräsuppsamlaren med avseende på slitage och skador.
- Använd skyddshandskar vid hantering av knivar. Använd endast korrekt balanserad kniv.



## TEKNISKA DATA

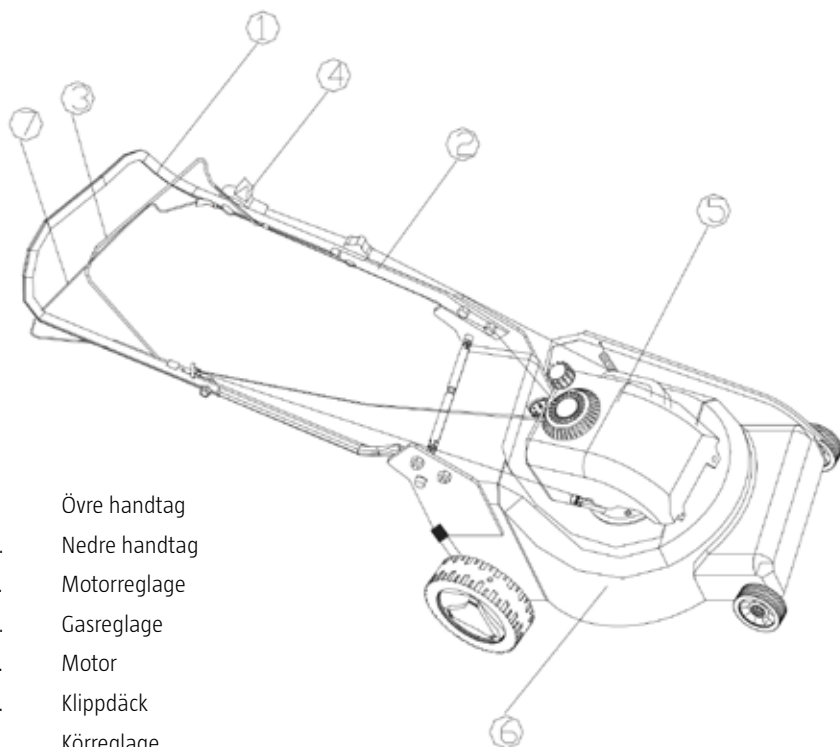
|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| Max. arbetsbredd (mm)       | 508         |
| Drivning                    | Självgående |
| Klipphöjd (mm)              | 25–85 mm    |
| Antal växlar                | 1           |
| Inställning av klipphöjd    | Centralt    |
| Gräsuppsamlarens volym      | 701         |
| Max. knivvarvtal (varv/min) | 2800        |
| Ljudeffektsnivå, LwA        | 98          |
| Ljudtrycksnivå, LpA         |             |
| Max vibration               |             |

### Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

**WARNING!** Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

## BESKRIVNING

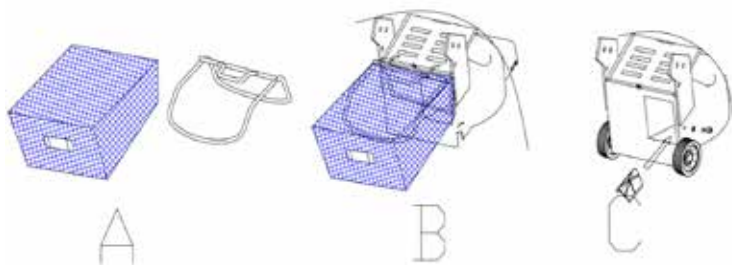


1. Övre handtag
2. Nedre handtag
3. Motorreglage
4. Gasreglage
5. Motor
6. Klippdäck
7. Körreglage

## MONTERING

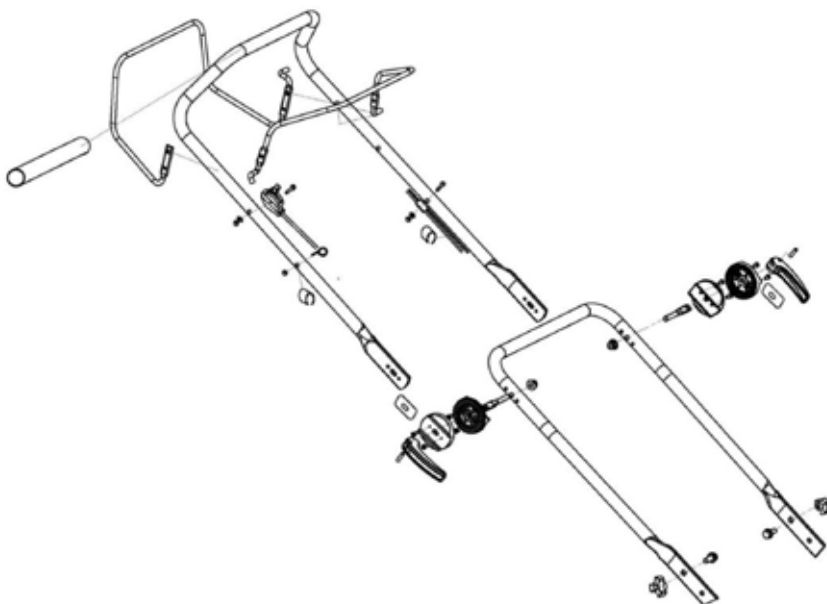
### MONTERING AV GRÄSUPPSAMLARE

1. För in metallramen i gräsuppsamlaren (fig. A).
2. Fäst gräsuppsamlaren på metallramen (fig. A).
3. Dra upp deflektorn och sätt dit gräsuppsamlaren (fig. B).

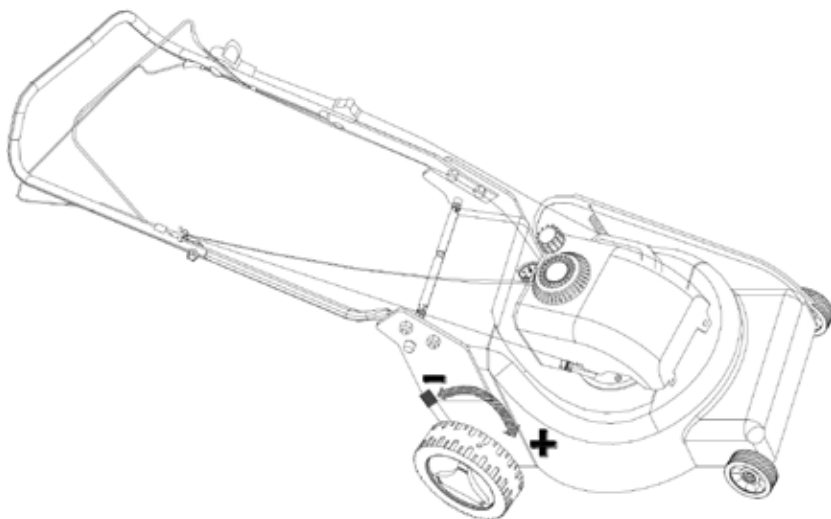


## MONTERING AV HANDTAG

1. Fäll ut handtaget och skruva samman delarna med två skruvar med plastmuttrar.
2. Häng upp startsnörets handtag på handtagets högra sida och säkra startsnöret med plasthylsan.
3. Dra startsnöret genom styrningen.

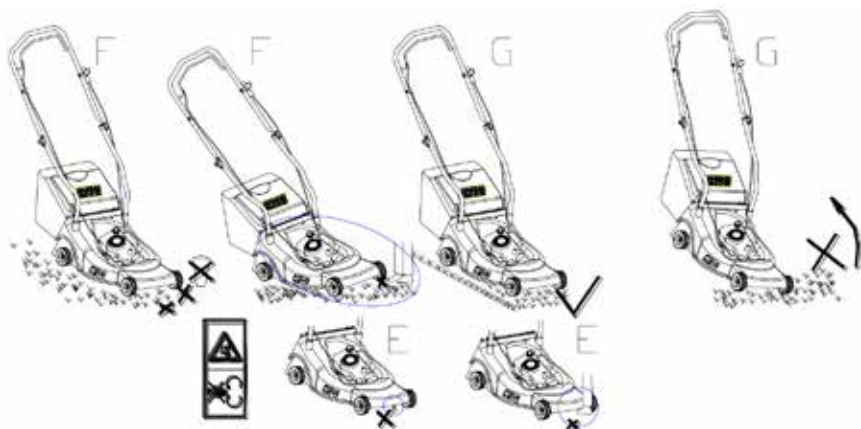


## INSTÄLLNING AV KLIPPHÖJD

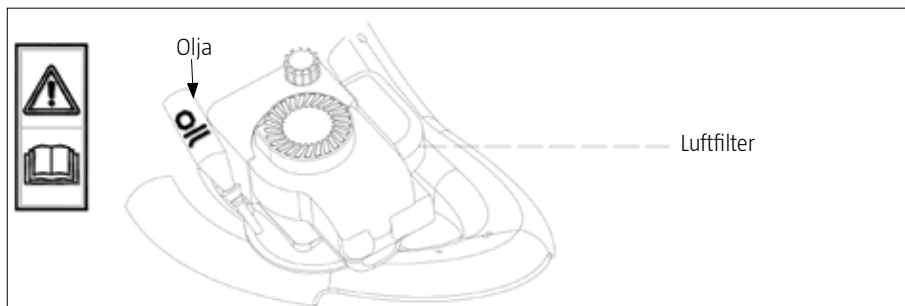


## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd inte apparaten om inte deflektor eller gräsuppsamlare är monterad.
- Stäng av motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före inställning av klipphöjd.
- För aldrig in händer eller fötter under klippdäcket eller i utkastöppningen när motorn är igång (fig. E).
- Inspektera noga det område där apparaten ska användas och avlägsna stenar, trådar, ben och andra främmande föremål (fig. F).
- Håll andra personer, i synnerhet barn, och husdjur på behörigt avstånd från arbetsområdet.
- Lyft eller luta aldrig apparaten när motorn startas (fig. G).



## HANDHAVANDE



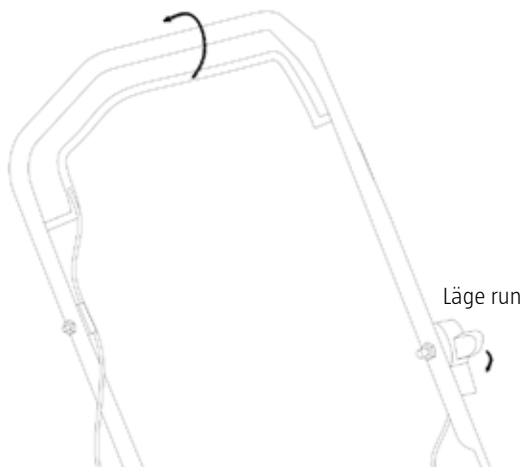
Motorn levereras utan olja. Fyll på 0,6 liter motorolja före första användning.

## START AV MOTOR

1. Tryck 4 gånger på bränslepumpblåsan.
2. Sätt gasreglaget i läge START.
3. Tryck motorreglaget mot handtaget. För att starta motorn, dra långsamt i startsnöret tills det tar emot och dra sedan snabbt.
4. Sätt gasreglaget i läge RUN.

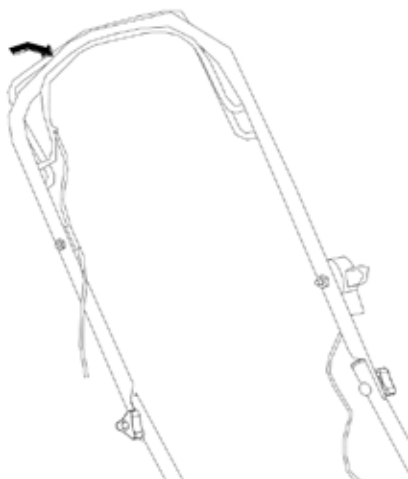
Kniven börjar rotera när motorn startas. Håll motorreglaget (3) tryckt mot handtaget under arbetet. Motorn stannar när motorreglaget släpps.

Motorreglage



## HJULDRIVNING

Körreglage i  
körläge



Starta hjuldrivningen genom att trycka körreglaget mot handtaget.

## MULCHINGFUNKTION, SIDOUTKAST, GRÄSUPPSAMLARE

Apparaten kan användas med mulchingfunktion, sidoutkast eller gräsuppsamlare.

### Vad är mulching?

Mulching innebär att gräset först klipps och sedan finfördelas och faller ned på gräsmattan.

### Mulching sparar arbete

När mulchingfunktionen används blir apparaten lättare och du behöver inte stanna för att tömma gräsuppsamlaren. Specialkniven under det välvda klippdäcket finfördelar gräset och låter det falla ned på gräsmattan. Detta gör att du sparar både tid och gödningsmedel.



## TIPS

- Klipp regelbundet högst 2 cm, till exempel från 6 cm till 4 cm högt gräs.
- Se till att kniven är skarp.
- Klipp inte vått gräs.
- Kör med högsta möjliga motorvarvtal.
- Gå lugnt med apparaten.
- Rengör regelbundet mulchingtillsatsen, kniven och kåpens insida.

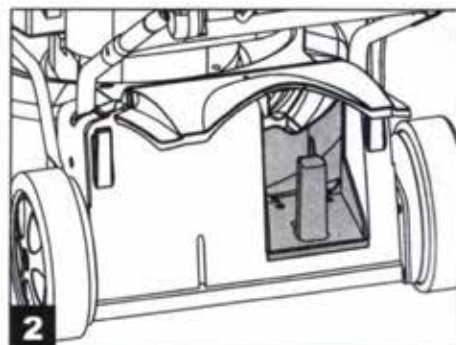
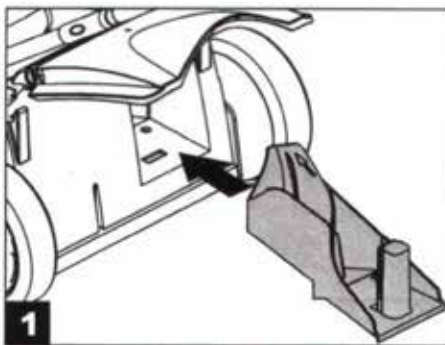
## FÖRE ANVÄNDNING

**OBS!** Siffrorna hänvisar till bilderna.

## ANVÄNDNING AV MULCHINGFUNKTIONEN

**OBS!** Stäng av motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före justering.

1. Lyft upp utkastskyddet och avlägsna gräsuppsamlaren.
2. För in mulchingtillsatsen i utkastöppningen så att den låses på plats (fig. 1 och 2).

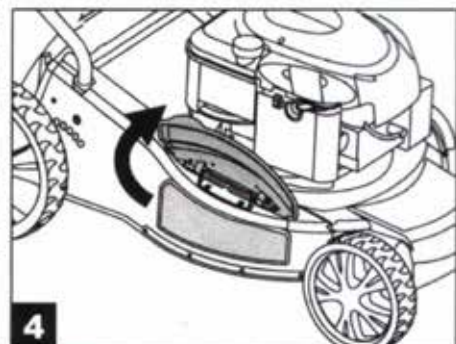
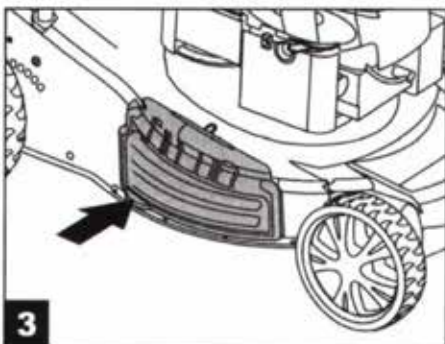


3. Fäll ned utkastskyddet.

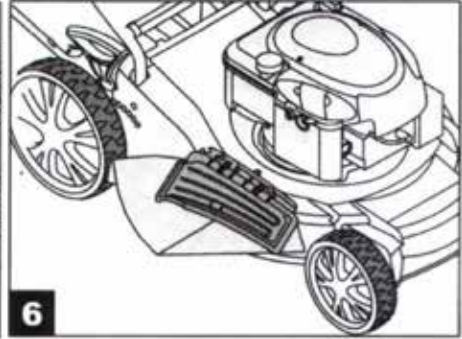
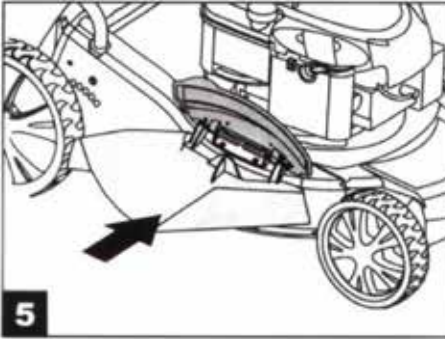
## ANVÄNDNING AV SIDOUTKAST

**OBS!** Stäng av motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före justering.

1. Lyft upp utkastskyddet och avlägsna gräsuppsamlaren.
2. För in mulchingtillsatsen i utkastöppningen så att den låses på plats (se ovan).
3. Lyft upp skyddet för sidoutkastet (fig. 3 och 4).



4. Montera utkastkanalen för sidoutkast på fästet för det bakre skyddet (fig. 5).
5. Fäll ned det bakre skyddet så att det täcker utloppskanalen (fig. 6).



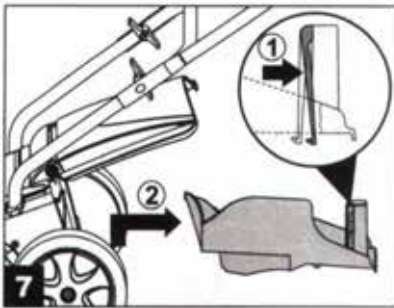
## ANVÄNDNING AV GRÄSUPPSAMLARE

För att använda gräsuppsamlaren, avlägsna mulchingtillsatsen och utkastkanalen för sidoutkast och montera gräsuppsamlaren.

## DEMONTERING AV MULCHINGTILLSATS

Stäng av motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före justering.

1. Lyft upp utkastskyddet (1) och lossa och avlägsna mulchingtillsatsen (2) (fig. 7).



## DEMONTERING AV UTKASTKANAL FÖR SIDOUTKAST

**OBS!** Stäng av motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före justering.

1. Lyft upp det bakre skyddet och avlägsna utkastkanalen. Det bakre skyddet fjädrar automatiskt tillbaka och täcker utkastöppningen.
2. Avlägsna regelbundet gräs och smuts från skyddet och utkastöppningen.

## DRIVNING

- Kontrollera drivsystemet regelbundet.
- Rengör och smörj regelbundet hjulaxlar och lager med fett.

## UNDERHÅLL

**WARNING!** Stäng av motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring, underhåll och/eller reparation.

Stäng av motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring, underhåll och/eller reparation.

- Kontrollera regelbundet oljenivån och fyll på eller byt olja vid behov.
- Avlägsna regelbundet gräs från klippdäckets undersida.
- Smörj regelbundet hjulaxlar och lager med fett.
- Kontrollera regelbundet att kniven är skarp och korrekt balanserad.
- Kontrollera regelbundet att alla skruvförband är korrekt åtdragna. Trasiga eller bristfälliga skruvförband kan orsaka allvarlig personskada och/eller egendomsskada.
- Om du kör på något hårt föremål, stanna och kontrollera att knivarna inte är blockerade eller skadade. Eventuella reparationer ska utföras av kvalificerad personal eller behörig servicerepresentant.

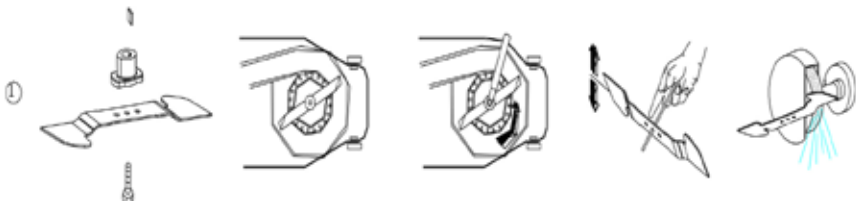
Kniven bör skäras med cirka 25 drifttimmars intervall. Kontrollera knivens balans genom att sticka en skruvmejsel med rund klinga genom hålet i knivens mitt. Kniven ska hänga horisontellt utan att röra sig.

Om kniven inte är balanserad, fila bort metall på den sidan av kniven som sjunker nedåt.

**OB!** Använd endast knivar som tillverkaren rekommenderar.

Demontera kniven genom att lossa knivskruven. Kontrollera knivfästet och byt ut eventuella slitna eller skadade delar.

Var noga med att montera kniven med eggen framåt i motorns rotationsriktning. Dra åt knivskruven till 37 Nm med momentnyckel.

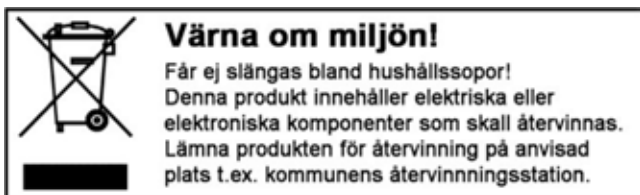


**VIKTIGT!** Använd bara originalreservdelar. Användning av andra delar kan leda till allvarlig personskada eller egendomsskada.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se).



## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig behov.

### GENERELT

- Apparatet er kun beregnet på gressklipping. Apparatet må kun brukes i henhold til disse anvisningene. Feil bruk medfører fare for alvorlig personskade og/eller eiendomsskade.
- Ikke la barn, personer med nedsatt funksjonsevne eller personer som er ukjent med apparatet eller ikke har lest disse anvisningene, bruke det.
- Brukeren er ansvarlig for eventuelle ulykker eller risikoer for andre personer eller eiendom. Hold andre personer, særlig barn, og kjæledyr på trygg avstand fra arbeidsområdet.
- Kontroller nøye området der apparatet skal brukes, og fjern steiner, tråder, bein og andre fremmedlegemer. Gjenstander som slynges ut, kan forårsake alvorlig personskade.

### BRUK

- Kontroller regelmessig at alle skrueforbindelser er godt strammet.
- Kontroller før hver gangs bruk at gressoppsamler, kanal til sideutkast eller bioklipper er montert.
- Kontroller alltid at kniv og knivskruer er korrekt strammet før bruk. Kontroller regelmessig at kniven er skarp, og slip den ved behov. Kontroller knivens balanse etter sliping. Bytt ut kniven hvis den er skadet.
- Bruk alltid stødige sko og langbukser når du skal klippe gresset.
- Start aldri motoren innendørs eller i et lukket rom. Avgassene fra motoren inneholder karbonmonoksid, en luktløs og livsfarlig gass – fare for alvorlig personskade og/eller dødsfall.
- Bruk kun apparatet i dagslys eller god kunstig belysning.
- Ikke bruk apparatet når det regner eller i vått gress.
- Vær svært forsiktig når du endrer retning og i skråninger. Klipp på tvers av skråninger, aldri oppover og nedover.
- Ikke forlat apparatet uten tilsyn når motoren er i gang. Apparatet må aldri vippes, løftes eller bæres mens motoren er i gang.
- Apparatet må aldri løftes eller vippes når motoren startes. Ikke stikk hender eller føtter under klipperdekselet eller i utkaståpningen når motoren er i gang.
- Motorens nominelle turtall er stilt inn fra fabrikken og skal ikke endres.
- Koble ut eventuelt drivverk før start.
- Apparatet må aldri løftes eller bæres mens motoren er i gang.
- Slå av motoren og løsne tenningskabelen fra tennpluggen i følgende situasjoner:
  - Før inngrep under klipperdekselet eller i utkaståpningen.
  - Før kontroll, vedlikehold og/eller reparasjon.
  - Før apparatet vippes, løftes eller bæres.

- Før du går fra apparatet uten tilsyn.
- Før innstilling av klippehøyde.
- Før gressoppsamleren demonteres.
- Slå umiddelbart av motoren hvis du kjører på noe. Kontroller at apparatet ikke er skadet før motoren startes igjen. Kontakt godkjent servicerepresentant for eventuell reparasjon.

**ADVARSEL!** Kniven fortsetter å bevege seg noen sekunder etter at motoren er slått av.

- Slå umiddelbart av apparatet ved unormale lyder eller vibrasjoner. Få apparatet kontrollert og reparert før du tar det i bruk igjen.
- Kontroller før hver gangs bruk at alle skruforbindelser er skrudd til, og at beskyttelsesanordningene er riktig montert.

**ADVARSEL!** Bensin er lett antennelig og kan under visse omstendigheter være eksplosivt – fare for brannskader ved påfylling av drivstoff.

- Bensin skal kun oppbevares i godkjent beholder.
- Bruk trakt eller lignende når du håndterer drivstoff. Arbeid utendørs og på god avstand fra eventuelle antenningskilder. Ikke røyk. Ikke bruk mobiltelefon.
- Fyll alltid på drivstoff og motorolje før første gangs bruk. Ta aldri av tanklokket eller fyll på drivstoff når motoren er i gang. La motoren kjøle seg ned før du fyller på drivstoff.
- Unngå å søle når du fyller på drivstoff. Tørk umiddelbart opp eventuelt drivstoffsøl. Flytt apparatet bort fra drivstoffsølet før start.
- Sett tanklokket tilbake på plass og skru det fast etter du har fylt på drivstoff. Sett lokket på bensinkannen tilbake på plass og skru det fast.

## SYMBOLER

**VIKTIG!** Les disse anvisningene nøye før montering og bruk.

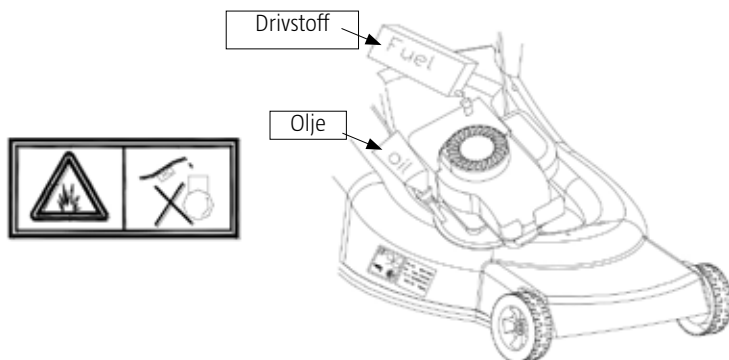
| SYMBOL                                                                              | FORKLARING                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VIKTIG!</b> Les bruksanvisningen før bruk.                                                                 |
|  | <b>VIKTIG!</b> Hold andre personer, spesielt barn, på trygg avstand fra arbeidsområdet.                       |
|  | <b>VIKTIG!</b> Hold hender og føtter unna bevegelige deler – fare for alvorlig personskade og/eller dødsfall. |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>VIKTIG!</b> Apparatet må kun brukes utendørs og på godt ventilerte steder.</p>                                                                                            |
|  | <p><b>VIKTIG!</b> Varme overflater – fare for brannskade.</p>                                                                                                                   |
|  | <p><b>VIKTIG!</b> Slå av motoren, løsne tenningskabelen fra tennpluggen og vent til alle bevegelige deler har stoppet helt før rengjøring, vedlikehold eller andre inngrep.</p> |
|  | <p><b>VIKTIG!</b> Fyll aldri på drivstoff når motoren er i gang.</p>                                                                                                            |

## VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

**ADVARSEL!** Slå av motoren, løsne tenningskabelen fra tennpluggen og vent til alle bevegelige deler har stoppet helt før rengjøring, vedlikehold og/eller reparasjon.

- Kontroller regelmessig at alle skrueforbindelser er godt strammet.
- Oppbevar aldri apparatet med drivstoff i tanken på steder med antenningskilder som varmtvannsbereder, ovn, tørkeutstyr osv. La motoren kjøle seg ned før oppbevaring.
- Rengjør motoren og området rundt lyddemperen samt drivstofftanken. Fjern gressrester og fett.
- Kontroller regelmessig deflektoren og gressoppsamleren for slitasje og skader.
- Bruk vernehansker ved håndtering av kniver. Bruk kun korrekt balansert kniv.



## TEKNISKE DATA

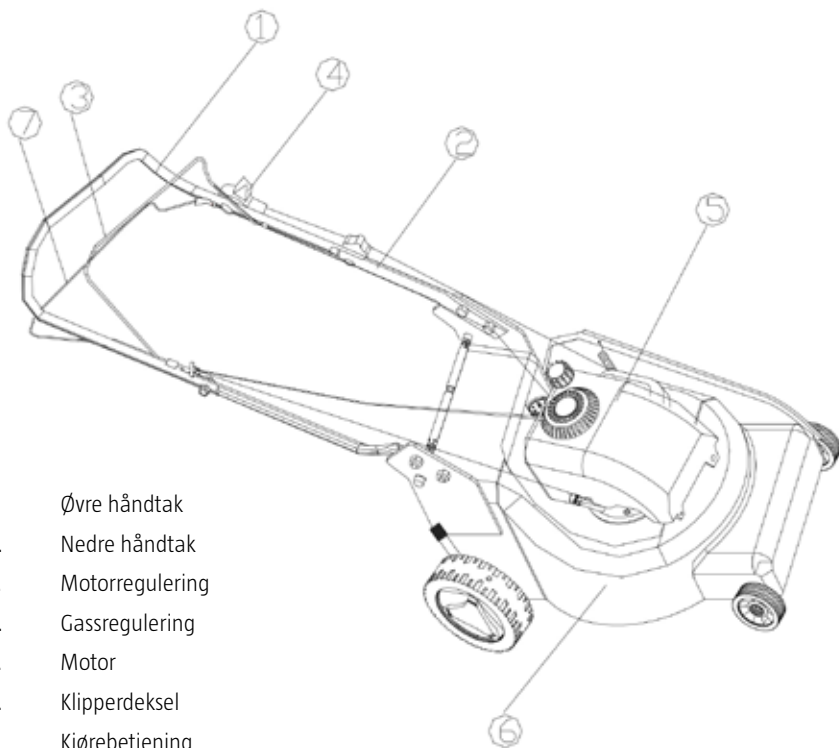
|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Maks. arbeidsbredde (mm)      | 508        |
| Drift                         | Selvdrevet |
| Klippehøyde (mm)              | 25–85 mm   |
| Antall gir                    | 1          |
| Innstilling av klippehøyde    | Sentralt   |
| Gressoppsamlerens volum       | 701        |
| Maks. knivturtall (omdr./min) | 2800       |
| Lydeffektnivå, LwA            | 98         |
| Lydtrykknivå, LpA             |            |
| Maks. vibrasjon               |            |

### Bruk alltid hørselvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre, og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering.

**ADVARSEL!** Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

## BESKRIVELSE

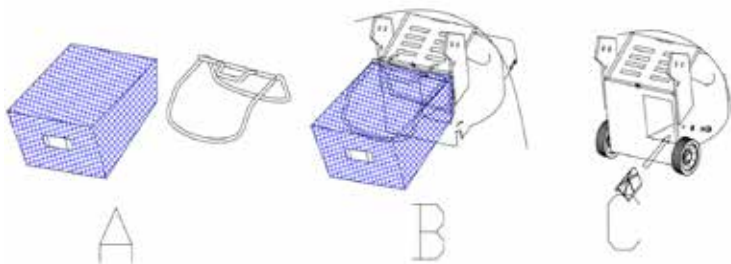


1. Øvre håndtak
2. Nedre håndtak
3. Motorregulering
4. Cassregulering
5. Motor
6. Klipperdeksel
7. Kjørebetjening

## MONTERING

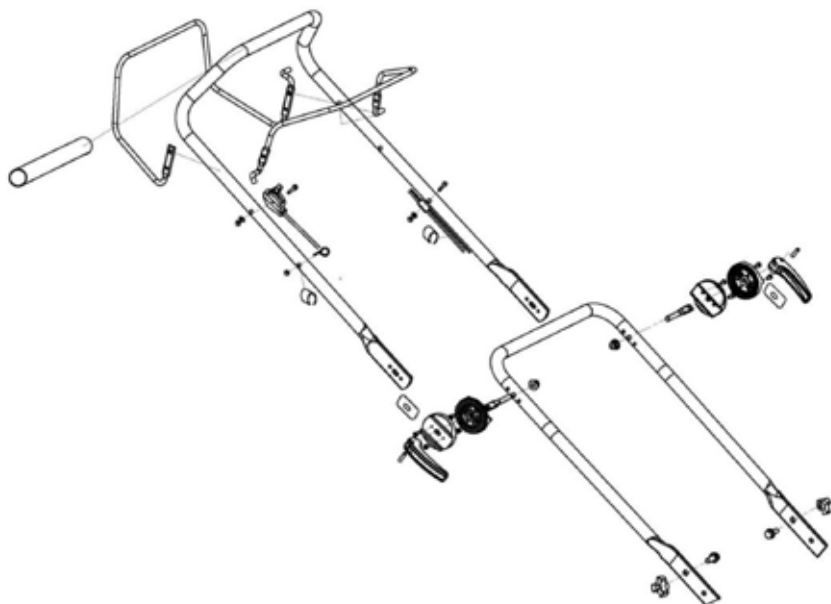
### MONTERING AV GRESSOPPSAMLER

1. Før metallrammen inn i gressoppsamleren (fig. A).
2. Fest gressoppsamleren på metallrammen (fig. A).
3. Dra opp deflektoren og sett inn gressoppsamleren (fig. B).

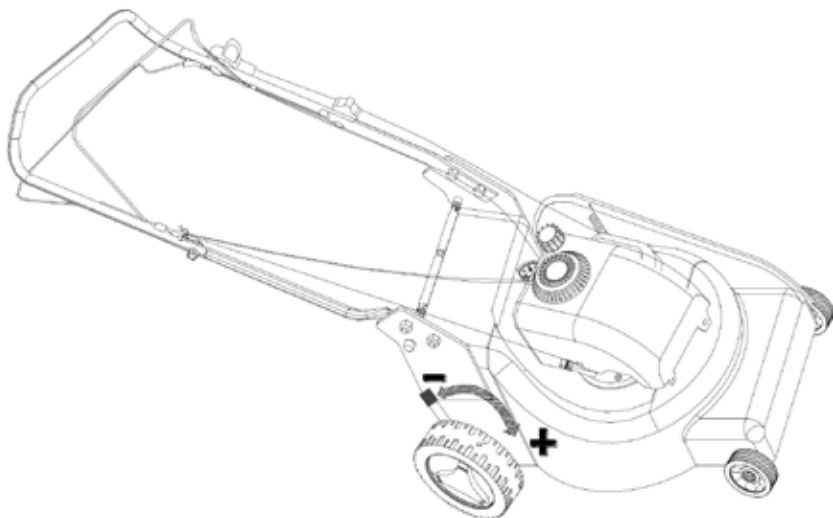


## MONTERING AV HÅNDTAK

1. Fell ut håndtaket og skru sammen delene med to skruer med plastmuttere.
2. Heng opp håndtaket til startsnoren på høyre side og sikre startsnoren med plasthylsen.
3. Trekk startsnoren gjennom styringen.

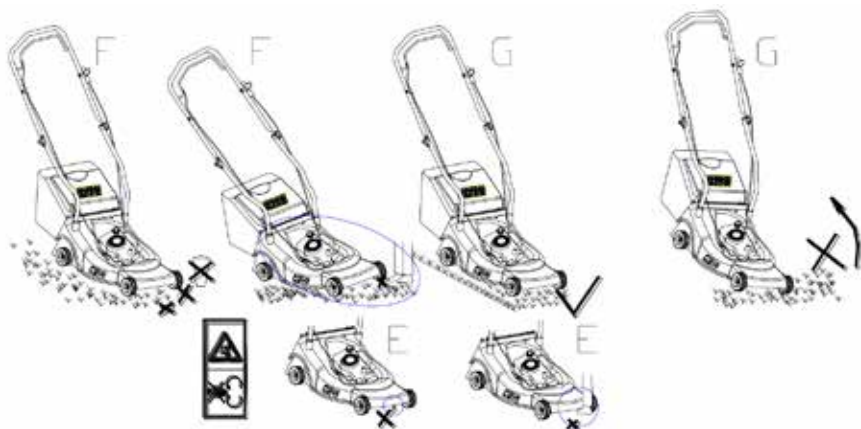


## INNSTILLING AV KLIPPEHØYDE

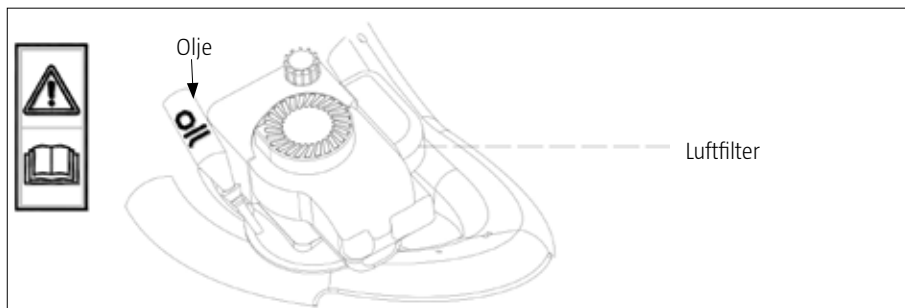


## SIKKERHETSANVISNINGER

- Apparatet må ikke brukes hvis ikke deflektor eller gressoppsamler er montert.
- Slå av motoren, løsne tenningskabelen fra tennpluggen og vent til alle bevegelige deler har stoppet helt før klippehøyden justeres.
- Ikke stikk hender eller føtter under klipperdekslet eller i utkaståpningen når motoren er i gang (fig. E).
- Kontroller nøye området der apparatet skal brukes, og fjern steiner, tråder, bein og andre fremmedlegemer (fig. F).
- Hold andre personer, særlig barn, og kjæledyr på trygg avstand fra arbeidsområdet.
- Apparatet må aldri løftes eller vippes når motoren startes (fig. G).



## BRUK

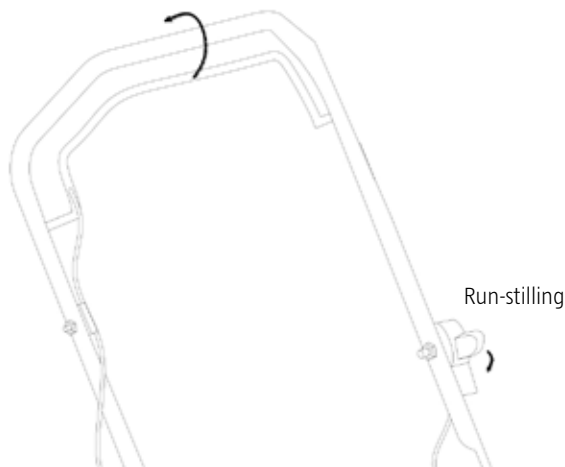


Motoren leveres uten olje. Fyll på 0,6 liter motorolje før første gangs bruk.

## STARTE MOTOREN

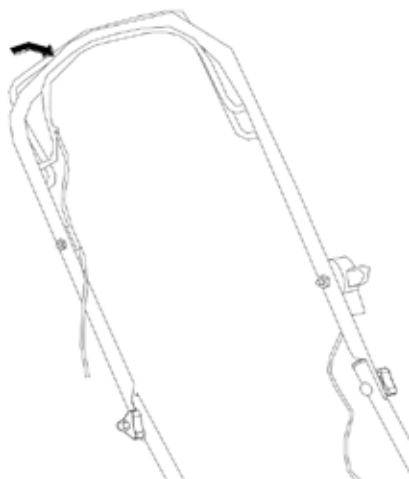
1. Trykk 4 ganger på drivstoffprimeren.
  2. Still gassreguleringen i START-stilling.
  3. Trykk motorreguleringen mot håndtaket. Når du skal starte motoren, drar du forsiktig i startsnoren til du kjenner motstand, og deretter drar du raskt.
  4. Still gassreguleringen i RUN-stilling.
- Kniven begynner å rotere når motoren startes. Hold motorreguleringen (3) inn mot håndtaket under arbeidet. Motoren stanser når motorreguleringen slippes.

Motorregulering



## HJULDRIFT

Kjørebetjening  
i kjørestilling



Start hjuldriften ved å trykke kjørebetjeningen mot håndtaket.

## BIOKLIPPER, SIDEUTKAST, GRESSOPPSAMLER

Apparatet kan brukes med bioklipper, sideutkast eller gressoppsamler.

### Hva er bioklipp?

Bioklipp innebærer at gresset først klippes og deretter finhakkes og fordeles på plen.

### Bioklipp sparer deg for arbeid

Når bioklipperen er i bruk, blir apparatet lettere og du trenger ikke stanse for å tømme gressoppsamleren. Spesialkniven under det buede klipperdekselet finhakker gresset og fordeler det på plen. Dermed sparer du både tid og gjødsel.



### TIPS

- Klipp regelmessig inntil 2 cm, for eksempel fra 6 til 4 cm høyt gress.
- Sørg for at kniven er skarp.
- Ikke klipp vått gress.
- Kjør med høyest mulig turtall.
- Gå sakte med apparatet.
- Rengjør regelmessig bioklipperen, kniven og innsiden av dekkelet.

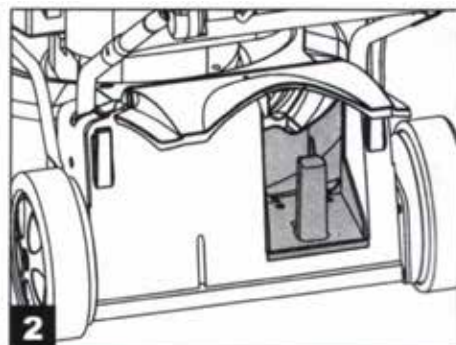
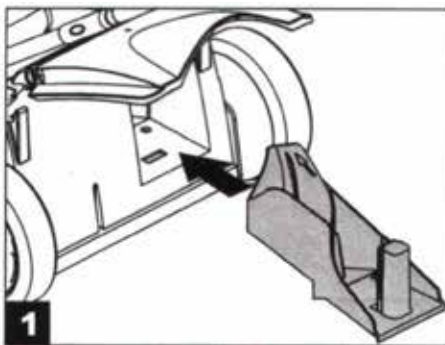
## FØR BRUK

**OBS!** Tallene viser til bildene.

### BRUK AV BIOKLIPPEREN

**OBS!** Slå av motoren, løsne tenningskabelen fra tennpluggen og vent til alle bevegelige deler har stoppet helt før justering.

1. Løft opp utkastskjermen og ta ut gressoppsamleren.
2. Før bioklipperen inn i utkaståpningen slik at den låses på plass (fig. 1 og 2).

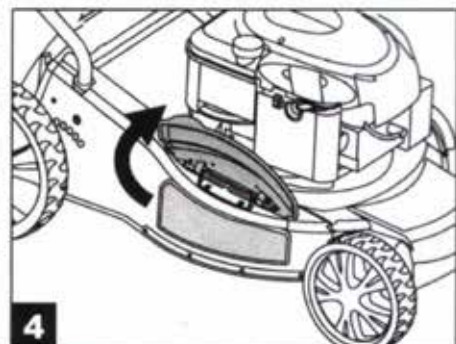
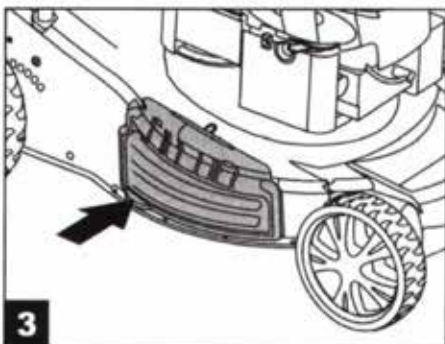


3. Fell ned utkastskjermen.

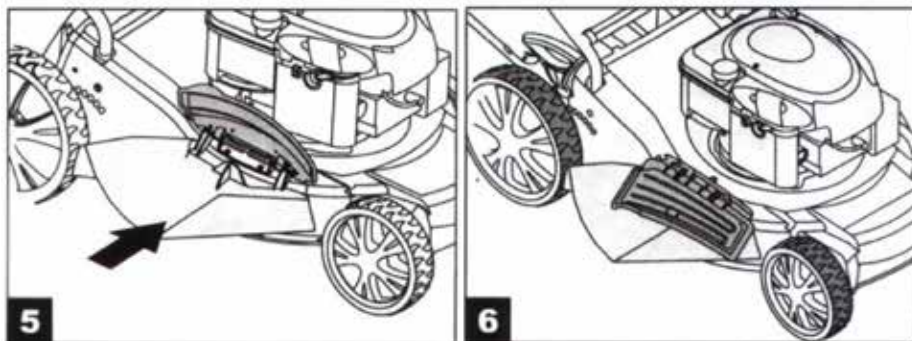
### BRUK AV SIDEUTKAST

**OBS!** Slå av motoren, løsne tenningskabelen fra tennpluggen og vent til alle bevegelige deler har stoppet helt før justering.

1. Løft opp utkastskjermen og ta ut gressoppsamleren.
2. Før bioklipperen inn i utkaståpningen slik at den låses på plass (se ovenfor).
3. Løft opp skjermen til sideutkastet (fig. 3 og 4).



4. Monter utkastkanalen for sideutkast på festet til den bakre skjermen (fig. 5).
5. Fell ned den bakre skjermen slik at den dekker utkastkanalen (fig. 6).



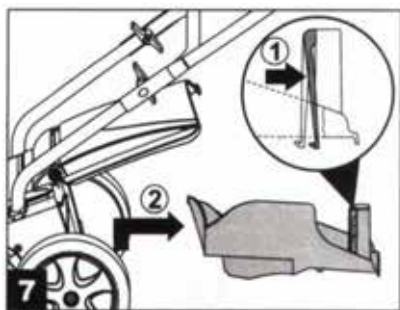
## BRUK AV GRESSOPPSAMLER

Ved bruk av gressoppsamler må bioklipperen og utkastkanalen for sideutkast tas ut og gressoppsamleren settes inn.

## DEMONTERING AV BIOKLIPPER

Slå av motoren, løsne tenningskabelen fra tennpluggen og vent til alle bevegelige deler har stoppet helt før justering.

1. Løft opp utkastskjermen ① og løsne og ta ut bioklipperen ② (fig. 7).



## DEMONTERING AV UTKASTKANAL FOR SIDEUTKAST

**OBS!** Slå av motoren, løsne tenningskabelen fra tennpluggen og vent til alle bevegelige deler har stoppet helt før justering.

1. Løft opp den bakre skjermen og ta ut utkastkanalen. Den bakre skjermen fjærer automatisk tilbake og dekker utkaståpningen.
2. Fjern regelmessig gress og smuss fra skjermen og utkaståpningen.

## DRIFT

- Kontroller drivsystemet regelmessig.
- Rengjør og smør hjulaksler og lager regelmessig med fett.

## VEDLIKEHOLD

**ADVARSEL!** Slå av motoren, løsne tenningskabelen fra tennpluggen og vent til alle bevegelige deler har stoppet helt før rengjøring, vedlikehold og/eller reparasjon.

Slå av motoren, løsne tenningskabelen fra tennpluggen og vent til alle bevegelige deler har stoppet helt før rengjøring, vedlikehold og/eller reparasjon.

- Kontroller regelmessig oljenivået og fyll på eller skift olje ved behov.
- Fjern regelmessig gress fra undersiden av klipperdekslet.
- Smør regelmessig hjulaksler og lager med fett.
- Kontroller regelmessig at kniven er skarp og korrekt balansert.
- Kontroller regelmessig at alle skruerforbindelser er godt strammet. Ødelagte eller mangelfulle skruerforbindelser kan forårsake alvorlig personskade og/eller eiendomsskade.
- Hvis du kjører på en hard gjenstand, må du stanse og kontrollere at kniven ikke er blokkert eller skadet. Eventuelle reparasjoner skal utføres av kvalifisert personell eller en godkjent servicerepresentant.

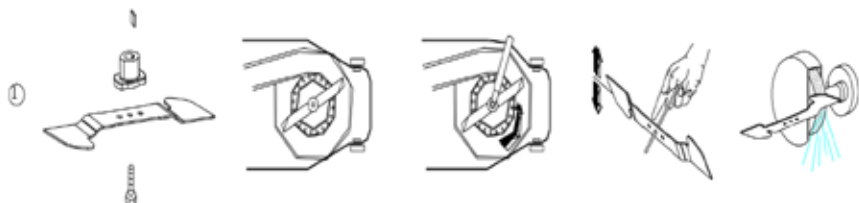
Kniven bør slipes med ca. 25 driftstimers intervall. Kontroller knivens balanse ved å stikke en skrutrekker med rundt blad gjennom hullet midt på kniven. Kniven skal henge horisontalt uten å bevege seg.

Hvis kniven ikke er balansert, fil bort metall på den siden av kniven som synker ned.

**OBS!** Bruk kun kniver som er anbefalt av produsenten.

Demonter kniven ved å løsne knivskruen. Kontroller knivfestet og bytt ut eventuelle slitte eller skadede deler.

Vær nøye med å montere kniven med eggen vendt forover i motorens rotasjonsretning. Trekk til skruen til 37 Nm med momentnøkkel.



**VIKTIG!** Bruk bare originale reservedeler. Bruk av andre deler kan føre til alvorlig personskade eller eiendomsskade.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG  
[www.jula.no](http://www.jula.no).



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu przyszłego użycia.

### INFORMACJE OGÓLNE

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do koszenia trawy. Używaj urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Niewłaściwe użytkowanie stwarza ryzyko poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzeń mienia.
- Nigdy nie pozwól używać urządzenia dzieciom, osobom niepełnosprawnym lub osobom, które nie znają danego urządzenia lub nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami.
- Użytkownik odpowiada za ewentualne wypadki lub zagrożenie osób trzecich lub mienia. Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, i zwierzęta domowe powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
- Dokładnie sprawdź teren, na którym będzie używane urządzenie i usuń z niego kamienie, druty, kości i inne obce przedmioty. Wyrzucane przedmioty mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

### SPOSÓB UŻYCIA

- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie śruby mocujące są dokręcone.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy zbiornik na trawę, kanał wyrzutu bocznego lub przystawka mulczująca są zamontowane.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy nóż i śruba mocująca nóż są prawidłowo dokręcone. Regularnie sprawdzaj, czy nóż jest ostry i w razie potrzeby naostrz. Po naostrzeniu noża sprawdź jego wyważenie. Wymień nóż, jeśli jest uszkodzony.
- Podczas używania urządzenia należy mieć na sobie mocne obuwie oraz długie spodnie.
- Nie uruchamiaj silnika wewnątrz pomieszczeń ani w zamkniętych przestrzeniach. Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla – bezwonny, śmiertelnie niebezpieczny gaz. Ryzyko poważnych obrażeń ciała i/lub śmierci.
- Używaj urządzenia wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nie używaj urządzenia, kiedy pada ani kiedy trawa jest mokra.
- Zachowuj ostrożność w czasie zmieniania kierunku jazdy oraz na pochyłościach. Zawsze pracuj w poprzek zbocza, nigdy w dół lub w górę.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, kiedy silnik jest włączony. Nigdy nie przechylaj, nie podnoś ani nie przenoś urządzenia z uruchomionym silnikiem.
- Nigdy nie podnoś ani nie przechylaj urządzenia w trakcie uruchamiania silnika. Nigdy nie wkładaj rąk ani stóp pod agregat koszący ani do otworu wylotowego, kiedy silnik jest uruchomiony.
- Znamionowa prędkość obrotowa silnika jest ustawiona fabrycznie i nie należy jej zmieniać.
- Przed uruchomieniem odłącz ewentualny napęd.
- Nigdy nie podnoś ani nie przenoś urządzenia z uruchomionym silnikiem.
- Wyłącz silnik i zdejmij kabel zapłonowy ze świecy w opisanych poniżej sytuacjach:
  - przed ingerencją pod agregatem koszącym lub w otworze wylotowym;
  - przed kontrolą, konserwacją i/lub naprawą;
  - przed przechyleniem, podniesieniem lub przenoszeniem urządzenia;
  - przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru;
  - przed ustawieniem wysokości koszenia;

- przed zdemontowaniem zbiornika na trawę.
- W przypadku najechania na jakiś przedmiot natychmiast wyłącz silnik. Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone przed ponownym uruchomieniem. Skontaktuj się z kompetentnym pracownikiem serwisu odnośnie ewentualnej naprawy.

**OSTRZEŻENIE!** Nóż porusza się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika.

- Niezwłocznie wyłącz urządzenie w przypadku dziwnych dźwięków lub drgań. Przed ponownym użyciem zadбай o przegląd i naprawę urządzenia.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone, a osłony prawidłowo zamontowane.

**OSTRZEŻENIE!** Benzyna jest skrajnie łatwopalna i w niektórych okolicznościach może być wybuchowa – podczas tankowania występuje ryzyko powstania oparzeń.

- Benzynę przechowuj wyłącznie w atestowanych pojemnikach.
- Przy obchodzeniu się z paliwem użyj lejka lub podobnego naczynia. Wykonaj tę czynność na otwartym powietrzu, w bezpiecznej odległości od ewentualnych źródeł zapłonu. Nie pal. Nie używaj telefonu komórkowego.
- Pamiętaj o nalanii paliwa i oleju przed pierwszym użyciem. Nie zdejmuj korka wlewu paliwa ani nie tankuj, gdy silnik pracuje. Przed tankowaniem odczekaj, aż silnik dostatecznie ostygnie.
- Unikaj rozlania paliwa w czasie tankowania. Niezwłocznie wytrzyj rozlane paliwo. Przed uruchomieniem urządzenia usuń je z miejsca rozlewu paliwa.
- Załóż ponownie i prawidłowo dokręć korek wlewu paliwa po zakończeniu tankowania. Załóż ponownie i dokręć korek kanistra na benzynę.

## SYMBOLE

**WAŻNE!** Przed montażem i użyciem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki.

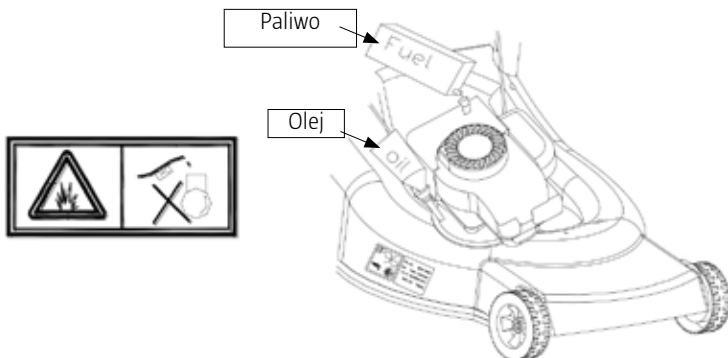
| SYMBOL                                                                              | OBJAŚNIENIE                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>WAŻNE!</b> Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.                                                              |
|  | <b>WAŻNE!</b> Upewnij się, czy osoby postronne, zwłaszcza dzieci, przebywają w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. |
|  | <b>WAŻNE!</b> Trzymaj dłonie i stopy z dala od części ruchomych – ryzyko poważnego obrażenia ciała i/lub śmierci.       |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>WAŻNE!</b> Urządzenie może być używane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń i w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.</p>                                                                             |
|  | <p><b>WAŻNE!</b> Gorące powierzchnie – ryzyko poparzenia.</p>                                                                                                                                            |
|  | <p><b>WAŻNE!</b> Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub innych prac wyłącz silnik, odłącz kabel zapłonowy od świecy i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.</p> |
|  | <p><b>WAŻNE!</b> Nigdy nie tankuj paliwa, jeśli silnik pracuje.</p>                                                                                                                                      |

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i/lub naprawy wyłącz silnik, odłącz kabel zapłonowy od świecy i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.

- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie śruby mocujące są dokręcone.
- Nigdy nie przechowuj urządzenia z paliwem w zbiorniku w pomieszczeniach, w których znajdują się źródła zapłonu, takie jak podgrzewacze wody, grzejniki, suszarki itp. Przed odstawieniem do przechowywania odczekaj, aż silnik ostygnie.
- Oczyszczyć silnik i obszar dookoła tłumika oraz zbiornika paliwa. Usuń resztki trawy i tłuszcz.
- Regularnie sprawdzaj deflektor i zbiornik na trawę pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- Do obsługi noży zawsze używaj rękawic ochronnych. Używaj wyłącznie prawidłowo wyważonego noża.



## DANE TECHNICZNE

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Maks. szerokość robocza (mm)         | 508        |
| Napęd                                | Samojezdna |
| Wysokość koszenia (mm)               | 25–85 mm   |
| Liczba biegów                        | 1          |
| Ustawianie wysokości koszenia        | Centralne  |
| Pojemność zbiornika na trawę         | 70l        |
| Maks. liczba obrotów noża (obr./min) | 2800       |
| Poziom mocy akustycznej, LwA         | 98         |
| Poziom ciśnienia akustycznego, LpA   |            |
| Maks. drgania                        |            |

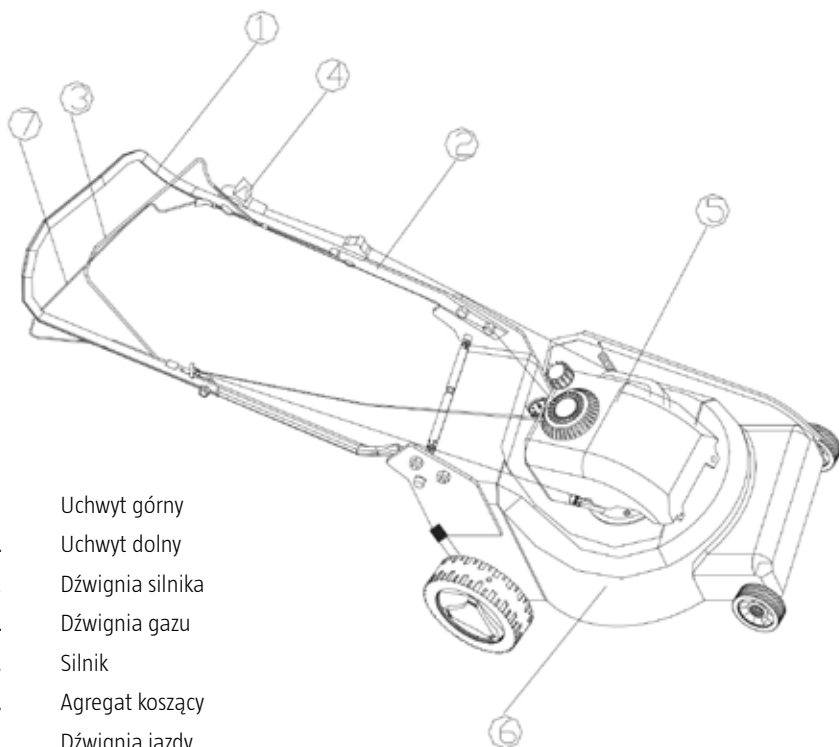
### Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań, zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

**OSTRZEŻENIE!** Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza

czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

## OPIS

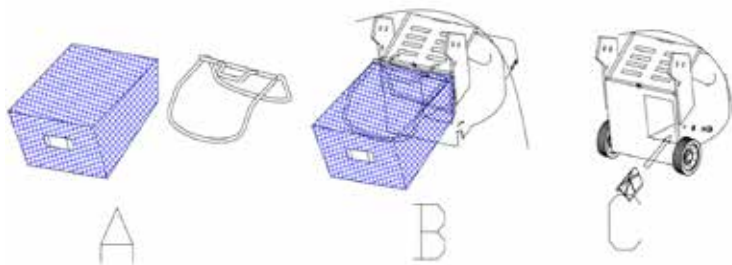


1. Uchwyt górny
2. Uchwyt dolny
3. Dźwignia silnika
4. Dźwignia gazu
5. Silnik
6. Agregat koszący
7. Dźwignia jazdy

## MONTAŻ

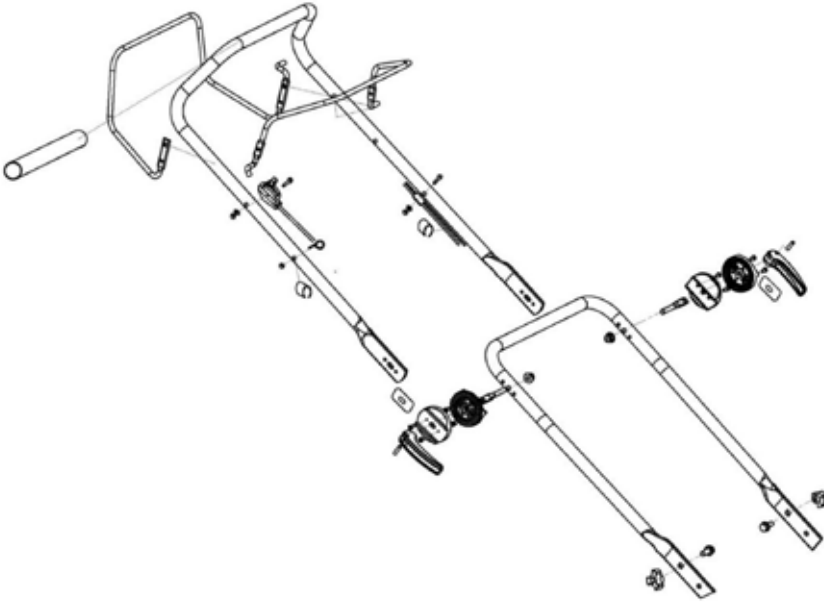
### MONTAŻ ZBIORNIKA NA TRAWĘ

1. Wsuń ramę metalową w zbiornik na trawę (rys. A).
2. Zamocuj zbiornik na trawę na ramie metalowej (rys. A).
3. Podciągnij deflektor i włóż tam zbiornik na trawę (rys. B).

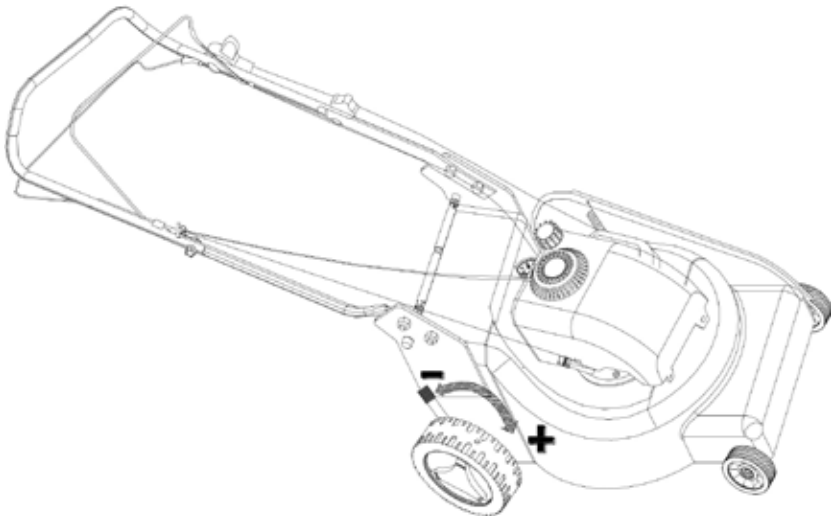


## MONTAŻ UCHWYTU

1. Rozłóż uchwyt i skręć razem części za pomocą dwóch śrub z nakrętkami z tworzywa.
2. Zawieś dźwignię linki rozruchowej po prawej stronie uchwytu i zabezpiecz linkę rozruchową tuleją z tworzywa.
3. Przeciągnij linkę rozruchową przez sterowanie.

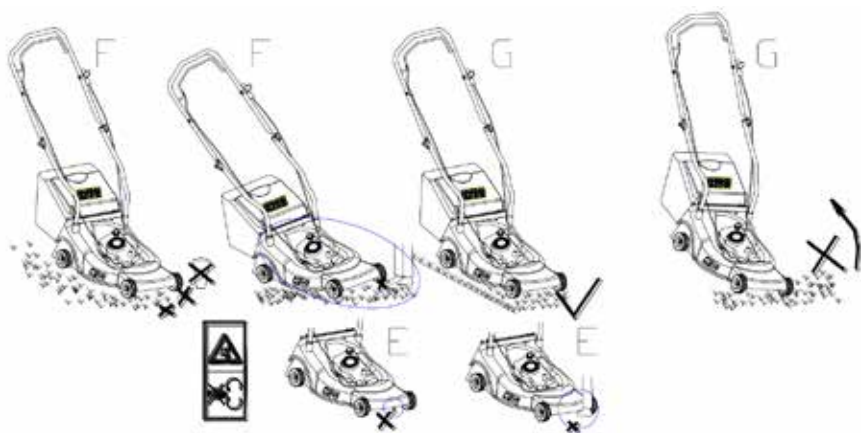


## REGULACJA WYSOKOŚCI KOSZENIA

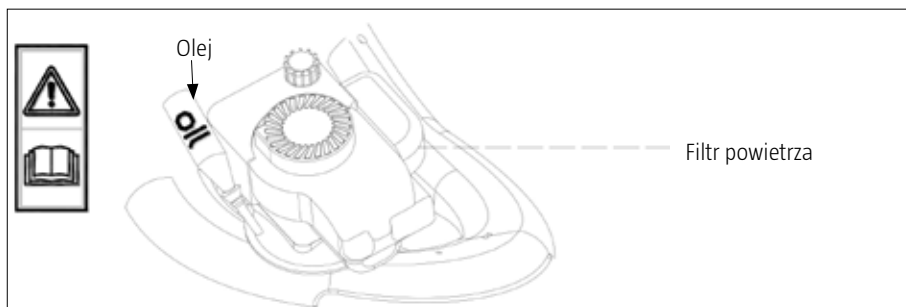


## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używaj urządzenia, jeśli deflektor lub zbiornik na trawę nie są zmontowane.
- Przed przystąpieniem do regulacji wysokości koszenia wyłącz silnik, odłącz kabel zapłonowy od świecy i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.
- Nigdy nie wsuwaj rąk ani stóp pod agregat koszący ani w otwór wylotu w czasie pracy silnika (rys. E).
- Dokładnie sprawdź teren, na którym będzie używane urządzenie i usuń z niego kamienie, druty, kości i inne obce przedmioty (rys. F).
- Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, i zwierzęta domowe powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
- Nigdy nie podnoś ani nie przechylaj urządzenia w trakcie uruchamiania silnika (rys. G).



## OBŚŁUGA



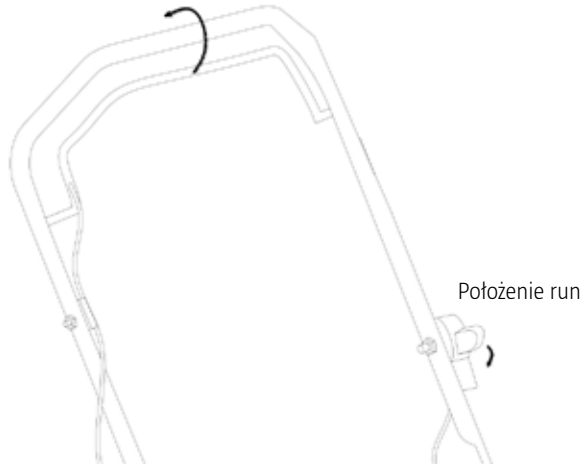
Silnik dostarczany jest bez oleju. Przed pierwszym użyciem wlej 0,6 litra oleju silnikowego.

## URUCHAMIANIE SILNIKA

1. Naciśnij 4 razy gruszkę pompy paliwa.
2. Ustaw dźwignię przepustnicy w położenie START.
3. Dociśnij dźwignię silnika do uchwyty. Aby uruchomić silnik, pociągnij powoli za linkę rozruchową, aż poczujesz opór, a następnie szybko szarpnij.
4. Dźwignię przepustnicy ustaw w położenie RUN.

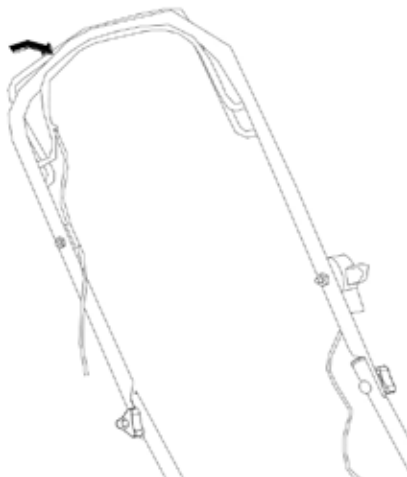
Po uruchomieniu silnika nóż zaczyna się obracać. W czasie pracy trzymaj dźwignię silnika (3) dociśniętą do uchwyty. Silnik przestanie pracować po zwolnieniu dźwigni silnika.

Dźwignia silnika



## NAPĘD KÓŁ

Dźwignia jazdy w pozycji jezdnej



Włącz napęd kół, dociskając dźwignię jazdy do uchwyty.

## FUNKCJA MULCZOWANIA, WYRZUT BOCZNY, ZBIORNIK NA TRAWĘ

Urządzenie można używać z funkcją mulczowania, wyrzutem bocznym lub zbiornikiem na trawę.

### Co to jest mulczowanie?

Mulczowanie oznacza, że trawa najpierw jest koszona, a następnie rozdrobniona opada na trawnik.

### Mulczowanie oszczędza pracę

W czasie stosowania funkcji mulczowania urządzenie jest lżejsze i nie trzeba się zatrzymywać, aby opróżnić zbiornik na trawę. Specjalny nóż pod łukowatym agregatem koszącym rozdrabnia trawę, która następnie opada na trawnik. Dzięki temu oszczędzasz zarówno czas, jak i nawozy.



## WSKAZÓWKI

- Koś regularnie maksymalnie 2 cm, na przykład z wysokości 6 cm na 4 cm wysokości trawy.
- Upewnij się, że nóż jest ostry.
- Nie przycinaj mokrej trawy.
- Pracuj na możliwie najwyższych obrotach silnika.
- Prowadź urządzenie spokojnie.
- Regularnie czyść przystawkę mulczującą, nóż i wewnętrzną stronę obudowy.

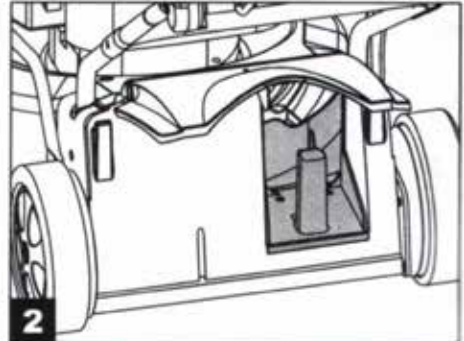
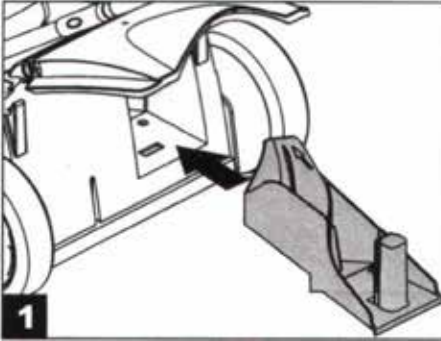
## PRZED UŻYCIEM

**UWAGA!** Cyfry odnoszą się do rysunków.

### KORZYSTANIE Z FUNKCJI MULCZOWANIA

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji wyłącz silnik, odłącz kabel zapłonowy od świecy i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.

1. Unieś osłonę wyrzutu i odłącz zbiornik na trawę.
2. Wsuń przystawkę mulczującą w otwór wylotowy, tak by się zablokowała (rys. 1 i 2).

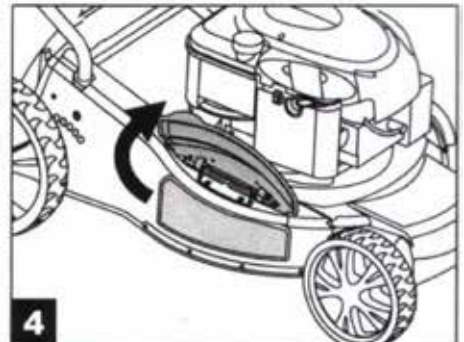
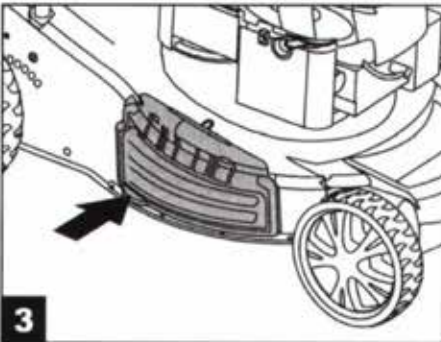


3. Opuść osłonę wyrzutu.

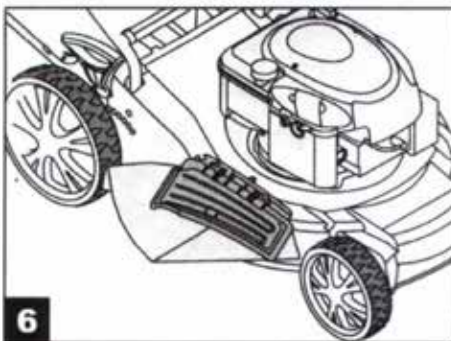
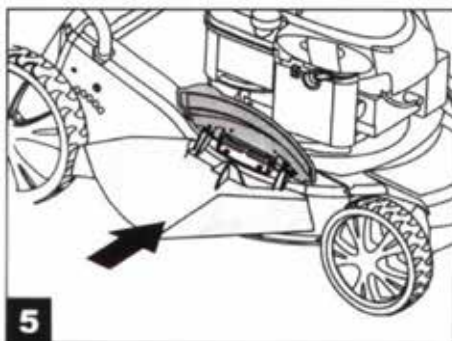
### KORZYSTANIE Z WYRZUTU BOCZNEGO

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji wyłącz silnik, odłącz kabel zapłonowy od świecy i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.

1. Unieś osłonę wyrzutu i odłącz zbiornik na trawę.
2. Wsuń przystawkę mulczującą w otwór wylotowy, tak by się zablokowała (patrz powyżej).
3. Unieś osłonę wyrzutu bocznego (rys. 3 i 4).



4. Zamontuj kanał wylotowy wyrzutu bocznego na mocowaniu tylnej osłony (rys. 5).
5. Opuść dolną osłonę tak, aby dochodziła do kanału wylotowego (rys. 6).



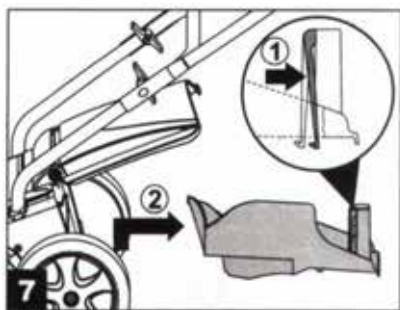
### KORZYSTANIE ZE ZBIORNIKA NA TRAWĘ

Aby korzystać ze zbiornika na trawę, zdejmij przystawkę mulczującą oraz kanał wylotowy wyrzutu bocznego i zamontuj zbiornik na trawę.

### DEMONTAŻ PRZYSTAWKI MULCZUJĄCEJ

Przed przystąpieniem do regulacji wyłącz silnik, odłącz kabel zapłonowy od świecy i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.

1. Unieś osłonę wyrzutu ① oraz poluzuj i zdejmij przystawkę mulczującą ② (rys. 7).



### DEMONTAŻ KANAŁU WYRZUTOWEGO WYRZUTU BOCZNEGO

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji wyłącz silnik, odłącz kabel zapłonowy od świecy i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.

1. Unieś tylną osłonę i zdejmij kanał wylotowy. Tylna osłona automatycznie odskoczy z powrotem i zasłoni otwór wylotowy.
2. Regularnie usuwaj trawę i brud z osłony i otworu wylotowego.

### NAPĘD

- Regularnie sprawdzaj układ napędowy.
- Regularnie czyść i smaruj osie kół i łożyska smarem.

## KONSERWACJA

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i/lub naprawy wyłącz silnik, odłącz kabel zapłonowy od świecy i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.

Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i/lub naprawy wyłącz silnik, odłącz kabel zapłonowy od świecy i odczekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają.

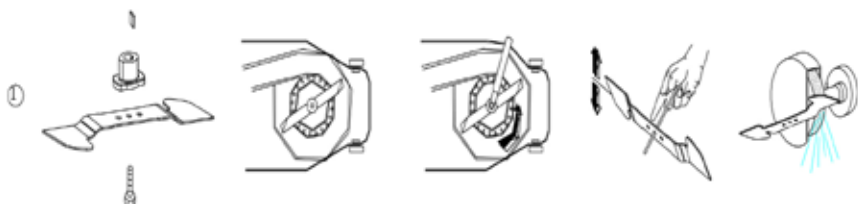
- Regularnie sprawdzaj poziom oleju i uzupełniaj lub wymieniaj olej w razie potrzeby.
- Regularnie usuwaj trawę ze spodu agregatu koszącego.
- Regularnie smaruj osie kół i łożyska smarem.
- Regularnie sprawdzaj, czy nóż jest ostry i prawidłowo wyważony.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie śruby mocujące są dokręcone. Wadliwe połączenia śrubowe lub ich brak mogą być przyczyną poważnych obrażeń ciała i/lub mienia.
- Jeżeli najedziesz na jakiś twardy przedmiot, zatrzymaj urządzenie i sprawdź, czy noże nie są zablokowane albo uszkodzone. Ewentualne naprawy powinien wykonywać wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwisant.

Nóż należy ostrzyć po około 25 godzinach pracy. Sprawdź wyważenie noża, wkładając śrubokręt z okrągłym ostrzem przez otwór w środku noża. Nóż powinien wisieć poziomo, nie poruszając się. Jeżeli nóż nie jest wyważony, spiłuj metal na tej stronie noża, która opada w dół.

**UWAGA!** Używaj wyłącznie noży zalecanych przez producenta.

Nóż demontuj przez poluzowanie śruby noża. Sprawdź mocowanie noża i wymień ewentualne zużyte lub uszkodzone części.

Upewnij się, że nóż jest zamontowany ostrzem do przodu w kierunku obrotu silnika. Dokręć śrubę noża momentem 37 Nm kluczem dynamometrycznym.



**WAŻNE!** Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Korzystanie z innych części może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



**Dbaj o środowisko!**  
Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego z sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmemy stary tego samego rodzaju i tej samej ilości.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### **Read the instructions carefully before use.**

Save these instructions for future reference.

### **GENERAL**

- This machine is only intended for mowing lawns. Only use the machine in accordance with these instructions. All other use involves a risk of serious personal injury and/or material damage.
- Never allow children, persons with functional disorders or persons who are unfamiliar with the machine and these instructions, to use it.
- The user is responsible for any accidents or risks to other persons or property. Keep other people, especially children, and pets at a safe distance from the work area.
- Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove any stones, wires, bones or other foreign objects. Ejected objects can cause serious personal injury.

### **USE**

- Regularly check that all screw connections are properly tightened.
- Always check that the grass catcher, side ejector outlet or mulcher unit, is fitted.
- Always check that the blade and blade screw are properly tightened. Check that the blade is sharp at regular intervals, and sharpen when necessary. Check the balance of the blade after sharpening. Replace the blade if it is damaged.
- Always wear heavy-duty shoes and long trousers when using the machine.
- Never start the engine indoors or in an enclosed area. Exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide, an odourless and highly dangerous gas – risk of serious personal injury and/or death.
- Only use the machine in daylight, or in good artificial lighting.
- Do not use the machine when it is raining, or in wet grass.
- Be very careful when changing direction, and when on slopes. Mow across slopes, never up or down.
- Do not leave the machine unattended when the engine is running. Never tilt, lift or carry the machine when the engine is running.
- Never lift or tilt the machine when starting the engine. Never put your hands or feet under the deck or in the ejector opening when the engine is running.
- The rated engine speed is set at the factory and must not be changed.
- Disengage the drive before starting.
- Never lift or carry the machine when the engine is running.
- Switch off the engine and disconnect the spark plug lead from the spark plug in the following situations.
  - Before doing any work under the deck or in the ejector opening.
  - Before inspection, maintenance and/or repairs.

- Before tilting, lifting or carrying the machine.
- Before leaving the machine unattended.
- Before adjusting the cutting height.
- Before removing the grass collector.
- Switch off the engine immediately if you hit something. Check that the machine is not damaged before starting it again. Contact an authorised service centre to have it repaired if necessary.

**WARNING:** The blade continues to rotate for a few seconds after the engine is switched off.

- Switch off the machine immediately in the event of abnormal noise or vibrations. Have the machine checked and repaired before using it again.
- Always check that all the screw connections are tightened and that the safety devices are properly fitted.

**WARNING:** Petrol is highly flammable and can in certain circumstances be explosive – risk of burn injuries when refuelling.

- Only store petrol in approved containers.
- Use a funnel or the equivalent when handling fuel. Work outdoors, at a safe distance from any sources of heat. Do not smoke. Do not use mobile phone.
- Always fill up with fuel and engine oil before using for the first time. Never remove the fuel cap or add fuel while the engine is running. Allow the engine to cool before filling with fuel.
- Be careful not to spill fuel when filling. Wipe up any spilled fuel immediately. Move the machine away from any fuel spill before starting.
- Replace and firmly tighten the fuel cap after filling. Replace and tighten the cap on the petrol container.

## SYMBOLS

**IMPORTANT:** Read these instructions carefully before assembly and use.

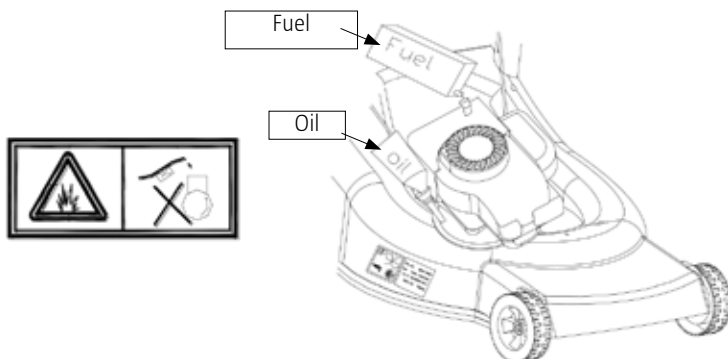
| SYMBOL                                                                              | EXPLANATION                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>IMPORTANT:</b> Read these instructions before use.                                                             |
|  | <b>IMPORTANT:</b> Keep onlookers, especially children, at a safe distance from the work area.                     |
|  | <b>IMPORTANT:</b> Keep your hands and feet away from moving parts – risk of serious personal injury and/or death. |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>IMPORTANT:</b> Only use the machine outdoors and in well-ventilated areas.</p>                                                                                                                          |
|  | <p><b>IMPORTANT:</b> Hot surfaces – risk of burn injuries.</p>                                                                                                                                                |
|  | <p><b>IMPORTANT:</b> Switch off the engine, release the spark plug lead from the spark plug, and wait until all moving parts have completely stopped before maintenance or any other work on the machine.</p> |
|  | <p><b>IMPORTANT:</b> Never refuel when the engine running.</p>                                                                                                                                                |

## MAINTENANCE AND STORAGE

**WARNING:** Switch off the engine, release the spark plug lead from the spark plug, and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning, maintenance and/or repairs.

- Regularly check that all screw connections are properly tightened.
- Never store the machine with fuel in the tank in areas with sources of heat, such as hot water heaters, heaters and driers etc. Allow the engine to cool before putting the machine away.
- Clean the engine and the area around the muffler and the fuel tank. Remove any residual grass and grease.
- Regularly check the deflector and grass catcher for wear or damage.
- Wear safety gloves when handling blades. Only use correctly balanced blades.



## TECHNICAL DATA

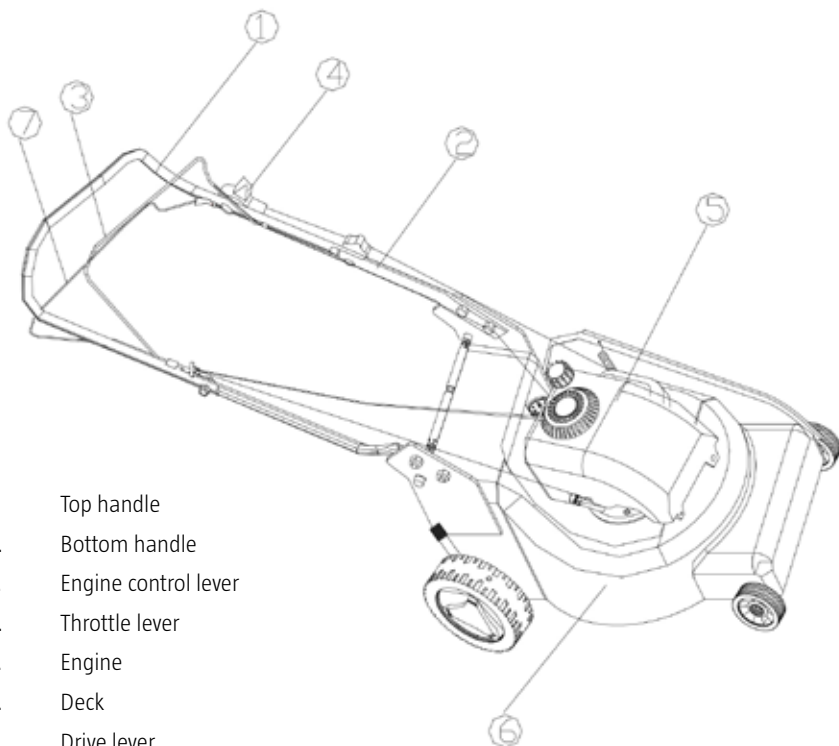
|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Max. working width (mm)      | 508       |
| Drive                        | Automatic |
| Cutting height (mm)          | 25–85 mm  |
| Gears                        | 1         |
| Adjusting the cutting height | Central   |
| Grass catcher volume         | 701       |
| Max. blade speed (rpm)       | 2800      |
| Sound power level, LwA       | 98        |
| Sound pressure level, LpA    |           |
| Max. vibration               |           |

### Always wear ear protection.

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The actual vibration level when using power tools may differ from the specified total value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

## DESCRIPTION

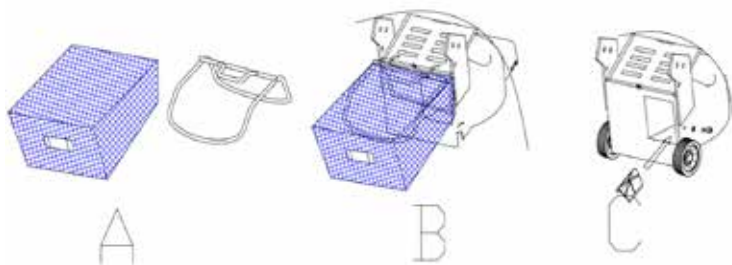


1. Top handle
2. Bottom handle
3. Engine control lever
4. Throttle lever
5. Engine
6. Deck
7. Drive lever

## ASSEMBLY

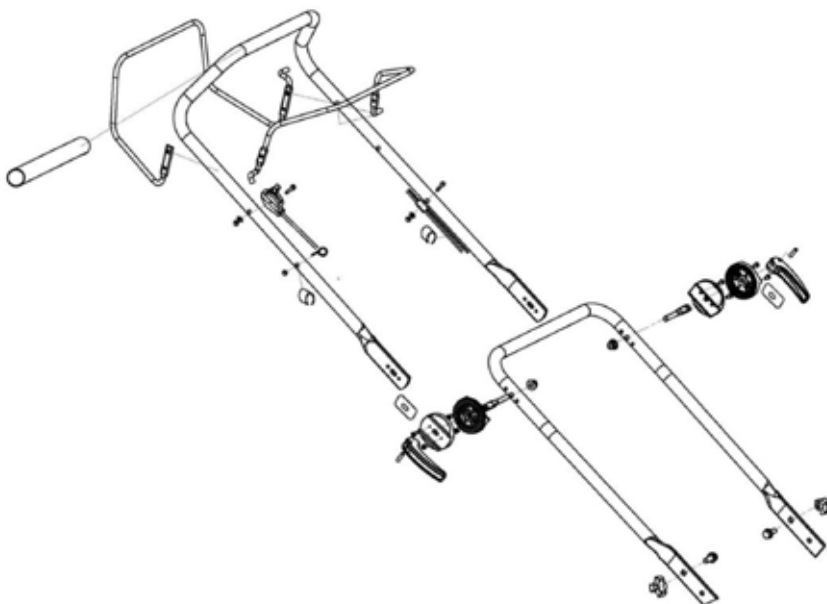
### FITTING THE GRASS CATCHER

1. Insert the metal frame in the grass catcher (fig. A).
2. Fasten the grass catcher on the metal frame (fig. A).
3. Pull up the deflector and put on the grass catcher (fig. B).

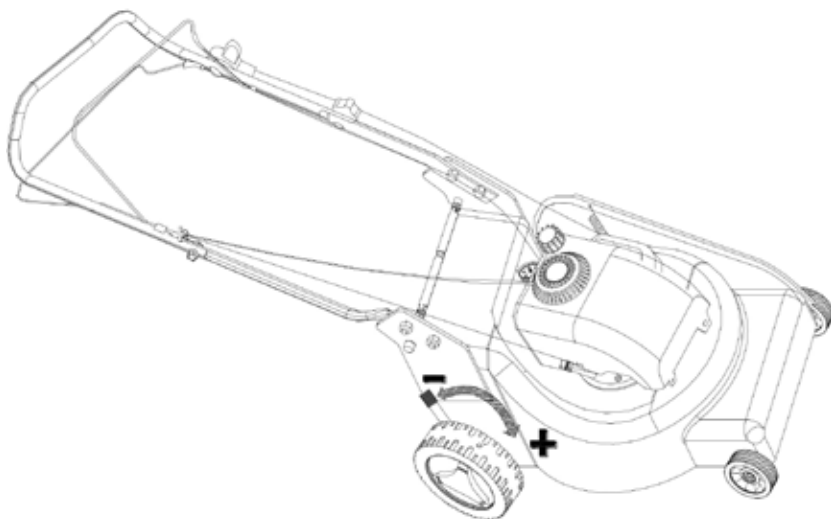


## FITTING THE HANDLE

1. Fold out the handle and screw the parts together with the two screws and plastic nuts.
2. Hang the starter cord handle on the right-hand side of the handle and fasten the starter cord with the plastic sleeve.
3. Pull the starter cord through the guide.

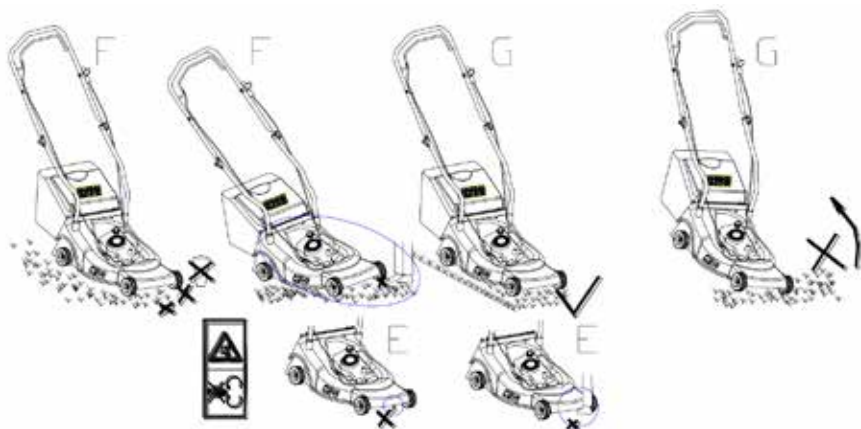


## ADJUSTING THE CUTTING HEIGHT

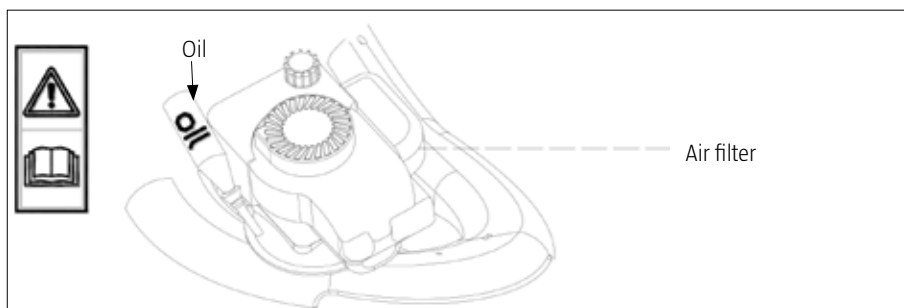


## SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use the machine without the deflector or grass catcher.
- Switch off the engine, release the spark plug lead from the spark plug, and wait until all moving parts have completely stopped before adjusting the cutting height.
- Never put your hands or feet under the deck or in the ejector opening when the engine is running (fig. E).
- Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove any stones, wires, bones or other foreign objects (fig. F).
- Keep other people, especially children, and pets at a safe distance from the work area.
- Never lift or tilt the machine when starting the engine (fig. G).



## OPERATION

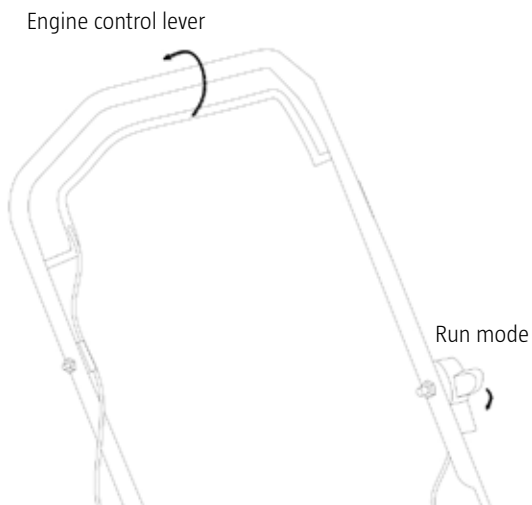


The engine is supplied without oil. Fill up with engine oil (0.6 l) before using for the first time.

## STARTING THE ENGINE

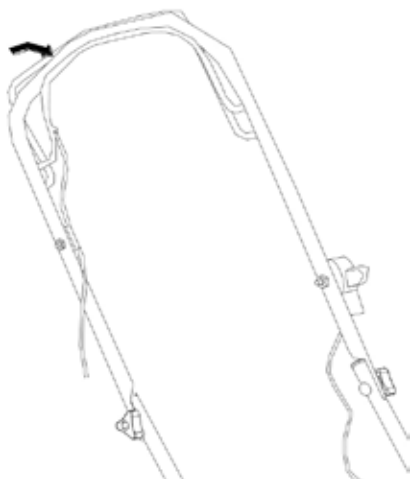
1. Press the fuel pump bulb 4 times.
2. Put the throttle control lever in the START position.
3. Press the engine control lever against the handle. To start the engine, pull the starter cord slowly until it catches and then pull quickly.
4. Put the throttle control lever in the RUN position.

The blade starts rotating when the engine starts. Keep the engine control lever (3) pressed against the handle while working. The engine stops when the engine control lever is released.



## WHEEL DRIVE

Drive lever in  
drive mode



Start the wheel drive by pressing the drive lever against the handle.

## MULCHING FUNCTION, SIDE EJECTOR, GRASS CATCHER

The machine can be used with the mulching function, side ejector or grass catcher.

### What is mulching?

Mulching means that the grass is first cut and then finely chopped before it drops down onto the lawn.

### Mulching saves work.

The machine does not get as heavy when you use the mulching function and you do not need to stop to empty the grass catcher. The special blade under the arched deck chops up the grass and allows to drop onto the lawn. This means you save both time and fertiliser.



## TIPS

- Cut 2 cm on a regular basis, e.g. cut 6 cm high grass down to 4 cm.
- Make sure that the blade is sharp.
- Do not cut wet grass.
- Work at full throttle.
- Walk slowly with the machine.
- Clean the mulching unit, the blade and inside of the casing at regular intervals.

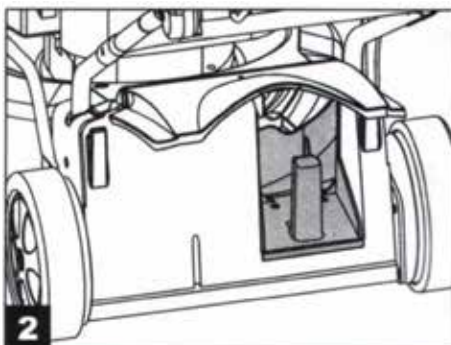
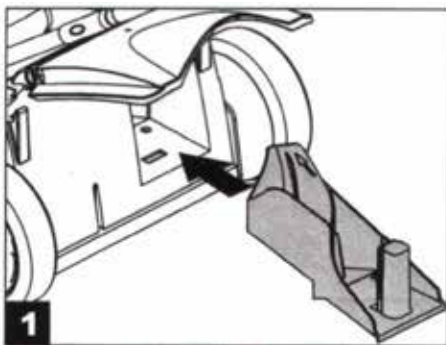
## BEFORE USE

**NOTE:** The figures refer to the illustrations.

## USING THE MULCHING FUNCTION

**NOTE:** Switch off the engine, release the spark plug lead from the spark plug, and wait until all moving parts have completely stopped before adjusting.

1. Lift up the ejector guard and remove the grass catcher.
2. Insert the mulching unit in the ejector opening so that it locks in place (fig. 1 and 2).

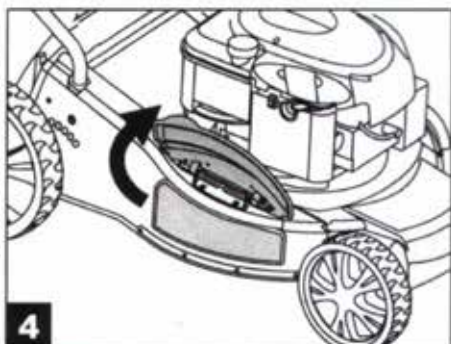
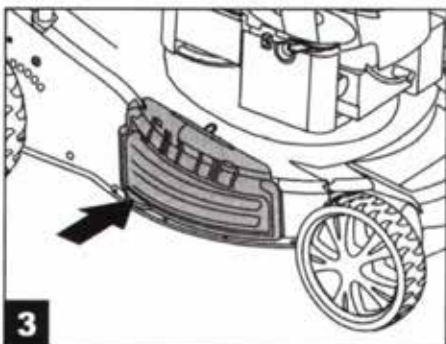


3. Fold down the ejector guard.

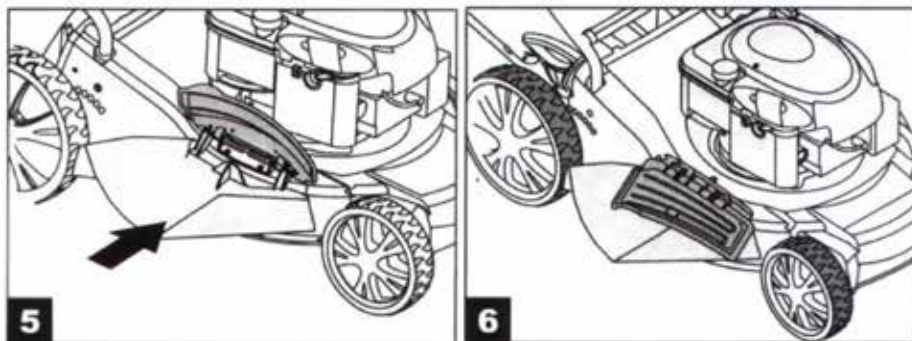
## USING THE SIDE EJECTOR

**NOTE:** Switch off the engine, release the spark plug lead from the spark plug, and wait until all moving parts have completely stopped before adjusting.

1. Lift up the ejector guard and remove the grass catcher.
2. Insert the mulching unit in the ejector opening so that it locks in place (see above).
3. Lift up the guard for the side ejector (fig. 3 and 4).



4. Fit the ejector outlet for the side ejector on the bracket for the rear guard (fig. 5).
5. Fold down the rear guard so that it covers the outlet (fig. 6).



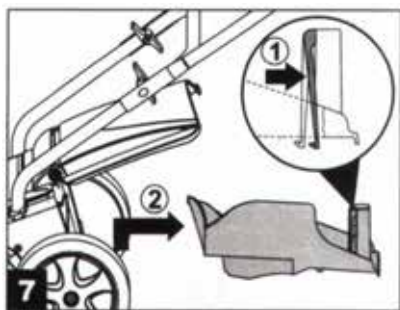
## USING THE GRASS CATCHER

To use the grass catcher, remove the mulching unit and ejector outlet for the side ejector, and fit the grass catcher.

## REMOVING THE MULCHING UNIT

Switch off the engine, release the spark plug lead from the spark plug, and wait until all moving parts have completely stopped before adjusting.

1. Lift up the ejector guard (1) and release and remove the mulching unit (2) (fig. 7).



## REMOVING THE EJECTOR OUTLET FOR THE SIDE EJECTOR

**NOTE:** Switch off the engine, release the spark plug lead from the spark plug, and wait until all moving parts have completely stopped before adjusting.

1. Lift it up the rear guard and remove the ejector outlet. The rear guard springs back automatically to cover the ejector opening.
2. Regularly remove grass and debris from the guard and the ejector opening.

## DRIVE

- Check the drive system regularly.
- Clean och lubricate the wheel axles and bearings regularly with grease.

## MAINTENANCE

**WARNING:** Switch off the engine, release the spark plug lead from the spark plug, and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning, maintenance and/or repairs.

Switch off the engine, release the spark plug lead from the spark plug, and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning, maintenance and/or repairs.

- Check the oil level regularly and top up or change the oil if necessary.
- Remove grass from underneath the deck regularly.
- Lubricate the wheel axles and bearings regularly with grease.
- Regularly check that the blade is sharp and correctly balanced.
- Regularly check that all screw connections are properly tightened. Damaged or defective screw connections can cause serious personal injury and/or material damage.
- If you run against a hard object, stop and check that the blade is not blocked or damaged. Repairs should be carried out by qualified personnel or an authorised service centre.

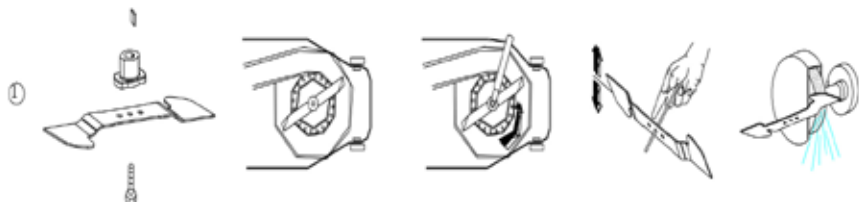
The blade should be sharpened at intervals of about 25 working hours. Check the balance of the blade by inserting a screwdriver with a round stem through the hole in the middle of the blade. The blade should hang horizontally without moving.

If the blade is unbalanced, file off some of the metal on the side of the blade that drops down.

**NOTE:** Only use blades recommended by the manufacturer.

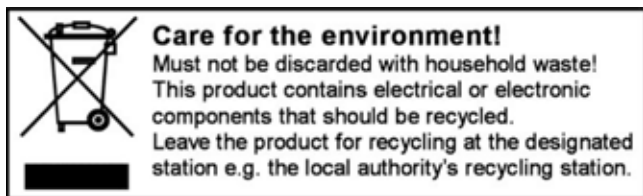
Remove the blade by undoing the blade screw. Check the blade bracket and replace worn or damaged parts.

Make sure to fit the blade with the edge pointing forwards in the direction of rotation of the engine. Tighten the blade screw to 37 Nm with a torque wrench.



**IMPORTANT:** Only use original spare parts. The use of other parts can lead to serious personal injury or material damage.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)





**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARSERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**SNOW THROWER / SNÖSLUNGA  
SNØFRESER / ODŚNIEŻARKA**

**KC14 42.7cc, 1.35kW**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**721-229**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
ISO 8437:1989+A1**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC  
EN 55012:2007+A1, EN 61000-6-1:2007**

**Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Measured sound power level on an equipment representative for this type:<br>Uppmätt ljudeffektnivå på en utrustning som är representativ för denna typ:<br>Målt lydeffektnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type:<br>zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu: | Guaranteed sound power level:<br>Garanterad ljudeffektnivå:<br>Garantert lydeffektnivå:<br>Gwarantowana moc akustyczna: | Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC:<br>Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC:<br>Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC:<br>Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE: |
| 108 dB(A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 110 dB(A)                                                                                                               | Annex V / Bilaga V<br>Vedlegg V / Załącznik V                                                                                                                                                                                                        |

This product was CE marked in year -13

Name and address of the person authorised to compile the technical file: Jonas Backstad  
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2013-08-23

  
**Stefan Rundberg**  
PRODUCT MANAGER